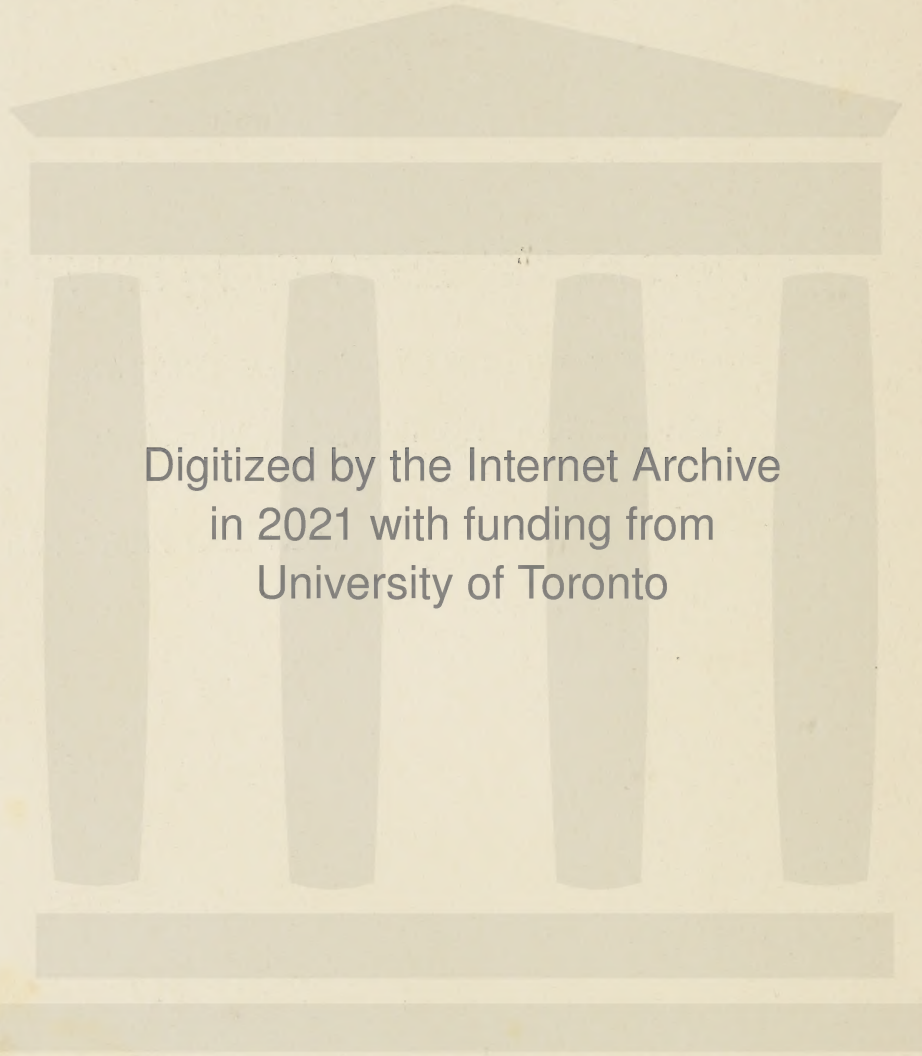
R. Zandonai
Il Grillo del Focolare
Commedia musicale in tre atti di Cesare Hanau
Opera Completa per Canto e Pianoforte
Edizioni Ricordi
(Printed in Italy.)
(Copyright 1907, by G. Ricordi & C.°)

Al Maestro VINCENZO GIANFERRARI

che primo mi educò all'amore dell'arte
con affetto e riconoscenza vivissima

RICCARDO ZANDONAI.

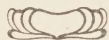
FOT. SOMMARIVA - MILANO.

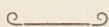
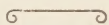
IL GRILLO DEL FOCOLARE

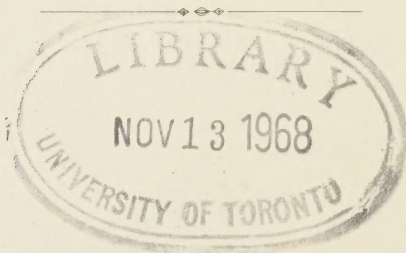
(da "THE CRICKET ON THE HEARTH„ di CHARLES DICKENS)

Commedia musicale in tre atti di CESARE HANAU

MUSICA DI

RICCARDO ZANDONAI

OPERA COMPLETA

PER CANTO E PIANOFORTE

Riduzione di UGO SOLAZZI

(A) netti Fr. 15.—

G. RICORDI & C.
EDITORI-STAMPATORI
MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - LONDRA - LIPSIA - BUENOS-AIRES - NEW-YORK
PARIS - SOCIÉTÉ ANONYME DES EDITIONS RICORDI - PARIS
18, Rue de la Pépinière, 18

PERSONAGGI

John Peeribyngle, carrettiere		*Baritono*
Dot, sua moglie		*Soprano*
Caleb Plummer, lavoratore di giuocattoli nel magazzino di Tackleton		*Baritono*
Berta, cieca	figli di Caleb	*Mezzo-Soprano*
Edoardo	figli di Caleb	*Tenore*
May Fiedling, fidanzata di Edoardo		*Soprano*
Tackleton, negoziante di giuocattoli		*Basso*

L'azione ha luogo verso il 1830 nei dintorni di Londra.

INDICE

IL GRILLO DEL FOCOLARE

DI

RICCARDO ZANDONAI

PRELUDIO

(Clarinetti)
sentito
cres.
2
f
p

3
p
cres:
4
p
5
f
sf
p

dim.
6
tremolo
cres. e allarg. poco a poco
p
dim.
7
MENO MOSSO
= 72
p
capricciosamente rubando e rall. a piacere
3
5
8
mf
8

cres:
dim: e rall:
PIÙ MOSSO (quasi I? tempo)
(Violini)
sentito
9

cres.
largamente e con sentimento
rall:
mf

I.º TEMPO

10

p

sf

cres.

sf

(Viole, Celli e Corni)

11

cres:
cres. sempre
SI ALZA IL SIPARIO
cres. molto

ATTO PRIMO

SCENA 1ª – Una gran stanza che serve anche di cucina. A sinistra un gran camino rustico. Due porte. Appesi alla parete alcuni utensili da carrettiere, un orologio olandese *cu-cu* e un fucile. – È sera.

DOT
rall:..................
a tempo
(s'inginocchia graziosamente davanti al camino, so-
-ria, u-mi-le e pro - na...
rall. col canto
a tempo
DOT
pra il quale bolle una gran cocoma di rame)
13
Oh!..
DOT
oh!.. ec - co par - mi in-cominci il cri - cri...
tr
DOT
Sie-te vo - i, si-gnor Gril - lo?... Eh?..
tr
tr
tr

DOT
Sì, ho ca - pi - to: vo - le - te che vi
DOT
can - ti u - na can - zo - - ne, la can - zon del pa -
DOT
- e - se dei «Fan - ciul - li perdu - ti in
DOT
mar!»
14
accelerando
m.s.

DOT
ALL.º NON TROPPO ♩= 108
ALL.º NON TROPPO ♩= 108
«Un gior_no, tre fan-
_ciul - - _li an_daro_no sul mar, ... sul mar lon-
_ta - - _no. Vo _ lean tocca_re il cie_lo e ve_der
l'on - - _de in preda all'ura _ ga - - _no.»
sf
dim:
sf
p
15
P staccato
U -

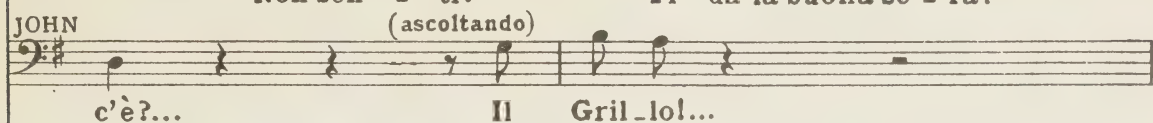
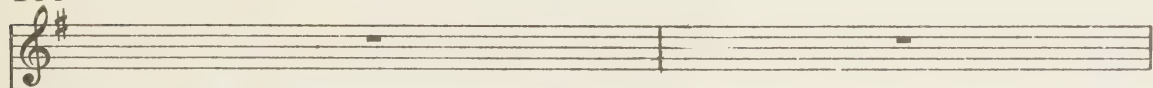
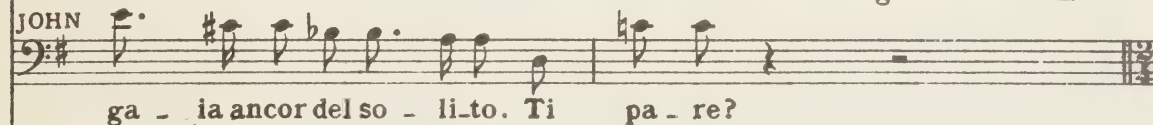
DOT
- di - te?...
«Oh, i po-ve-ri fan-
8
DOT
- ciul - - - - - li, sper - duti in mezzo al ma - - - -
8
DOT
- re, al mar lon - ta - - - - no...
Oh, la po-ve-ra
3
8
DOT
mam - ma che li a - spet - - - - ta
da tan - to
8
dim:
DOT
tem - po in - va - - - - no!» Ec - co. - ec - col.
8
16
pp staccato

DOT
Più for_te!
Per la
pri_ma la co_co_ma par_
DOT
_lò
Can_tano in_sie - me.
DOT
È tan_to ca - ra
que_sta can - zon!
DOT
Più forte an - co_ra, co_me
quan - do il mio
John sta per en -

DOT
-trar.
Bra-vo!
Bravo il mio
17
cres:
p leggero
DOT
(si ode la sonagliera di un cavallo che arriva)
Gril-lo!
Bra-va, co - coma, bra - va!
(L'orologio cu-cu suona le nove)
tremolo
sf
DOT
John
è vi - ci - - no!...
Più
cres:
DOT
for - te!...
John
è
allarg:

SCENA 2ª

(S'apre la porta. Entra John col mantello coperto di neve. Depone in un angolo il sacco delle commissioni che porta sulle spalle e una grossa scatola, e bacia Dot che si è gettata al suo collo.)

DOT
Non sen - ti?
Ti dà la buona se - ra.
JOHN
(ascoltando)
c'è?...
Il
Gril - lo!...
DOT
JOHN
Oh, la gentile bestioli - na!...
Mi
sembra oggi che si - - a più
DOT
Perchè sei giunto.
È
JOHN
ga - ia ancor del so - li - to.
Ti
pa - re?

DOT
LO STESSO TEMPO
tan-to bizzarra la be-stio-la!..Or canta tutto il gior-no, or
LO STESSO TEMPO
recitato a piacere, ma molto lestamente
ta-ce, come avesse qualche segreta cu-ra, la gran melan-co-
sf
col canto
JOHN
ni-a d'es-sere so-la!
19
Ma tu credi dav-
-ve-ro ch'essa por-ti for-tu-na?
(con grande tenerezza)
Sì,............ è
pp

DOT
AND.no AFFETTUOSO ♪= 138
l'a - - ni - ma ca - no - ra........................ del - la ca - sa.........
AND.no AFFETTUOSO ♪= 138
dolcissimo
p
DOT
rall:.........
(con garbo)
a tempo
.... si - len - - - te, la vo - - - ce del - le
rall:.........
a tempo
DOT
rall:....................
a tempo
co - se,.................... la...... loro e - - co ri - den - -
rall:.............
a tempo
DOT
Poco più mosso
- te. E quan - - do son qui so - - - la e va
20
Poco più mosso
15

DOT
lun - gi il........................ pen - sie - ro die - tro qual - -
DOT
- che fan - ta - - - - sma lon - tano e lu - - - sin -
DOT
- ghiero,.................. il pic - ciol Gril - -
21
DOT
- lo, a un trat - to, nel foco - lar si de - sta,
sf

DOT
e mi di _ ce: «Oh Dot, paz _ za, paz _ za che
22
sf p
DOT
sei, t'ar _ re - - - sta. Il va_sto mon - do è pien d'uno_
cres:
sf
DOT
cres. ed accelerando
f
_ scu_ro pe _ ri - glio. Quest'è il tuo pic _ ciol mon - do: la
23
cres. ed accelerando
DOT
ca - - sa, John,............. tuo fi - - - - glio!»
f
p

DOT
E al - lora, in quella vo - ce,
24
ri - co - no - sco tre - man - te la voce delle antiche
p
co - se, lon - ta - ne e san - te,
sf
cres:
Più mosso
dei ca - ri mor - ti,
25
Più mosso
pp
cres.

DOT
del - le gio - - - ie pas - sa - te e spen - te!...
dim:
DOT
Son cer_ta: il Gril_lo è
26
a tempo
rall
pp
dolce
DOT
accel: rall: con garbo a tempo
l'a - ni_ma della ca_sa si - len - - - te!
JOHN
(baciandola)
f Ne
accel: rall:
a tempo
pp
JOHN
rall:
sei l'a_ni_ma tu, vi - ven_te e ca - ra, o mia
col canto
mf

JOHN
a tempo
Dot!...
E il pic - ci - no?
27
a tempo
tr
DOT
Sta be - ne... Dor - - - - me................
rall:..................
DOT
ALLEGRO
Quale vecchio?
JOHN
(ricordandosi)
Oh, per-bacco!... E il mio vecchio? Un
28
ALLEGRO
f
JOHN
vecchio viaggia - to-re che ho rac - col - - - - to. È in
8
f

JOHN
fondo alla vet - tura addormen - ta - - - to. Corro a sve-
8
f
DOT
Un poco
Un
JOHN
-gliar - lo, prima che resti as-si-de - ra - to.
(esce)
29
Un poco
cres.
f
p
DOT
meno mosso
2
vecchio viaggia - to - - - re?.. O for - - - se
meno mosso
DOT
2
qual-che scher-zo di John?...
p
ppp

SCENA 3ª (Si riapre la porta e appare John accompagnato da un vecchio)

(Il vecchio entra. Ha un abito fuori di moda. Lunghi capelli bianchi spioventi. Cappello calato su gli occhi. Bavero del pastrano rialzato. Si guarda intorno e saluta Dot, che lo guarda stupita, quindi apre lo sgabello pieghevole che tiene sottc il braccio e vi si siede sopra senza dir nulla)

JOHN (a Dot)

Dormiva an - co - ra come un ghi - ro,

pp

JOHN

scuoterlo do - vet - ti per sve - gliar - lo.

JOHN

Ec - co - lo, guar - da, co - sì, tal qua - le, lo tro - vai se -

IL VECCHIO
Oh... tchumm!..
sf p
IL VECCHIO (timidamente)
Pre_go scu_sar_mi il di_stur_bo che re_co.
32
pp
sf
IL VECCHIO
«Fer_mo in Po_sta» so_no sta_to spe_di_to
sf
IL VECCHIO
e deb_bo at_ten_de_re che mi si ven_ga a
cres.
sf

IL VECCHIO
pren_dere.
Oh, non ba_da _ te a
cres.
sf
sf
sf
DOT
Oh, que_sta po _ i!
(Si toglie il cappello e si mette in capo un berretto di lana, poi trae di tasca un paio di occhiali che inforca sul naso. Poi, da un'altra tasca, un libro, e si mette a leggerlo tranquillamente, mentre Dot e John si scambiano degli sguardi di stupore)
IL VECCHIO
me!
JOHN
Cu _ rio_sa ma_
33
JOHN
_nie _ ra d'instal_lar _ si!
IL VECCHIO (dopo aver guardato alternativamente Dot e John, indirizzandosi a quest'ultimo)
Vostra fi _ glia, nev _ ve _ ro?
sf
pp

IL VECCHIO (che finge di non sentire)

Vo - stra ni - po - te? Ah, pro - prio? Be - ne... be - ne... È as-sai gio - vane.

JOHN (punto)

No, mia mo - glie. (con voce più alta) No, mia mo - glie.

34

f *mf* *p* *sf* *sf*

JOHN

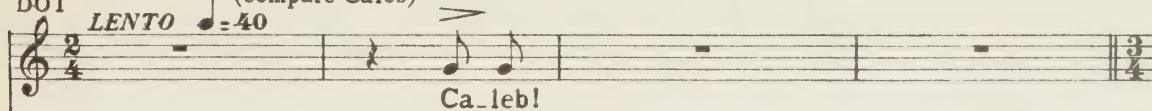
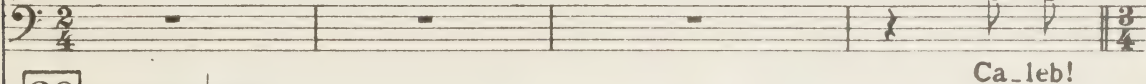
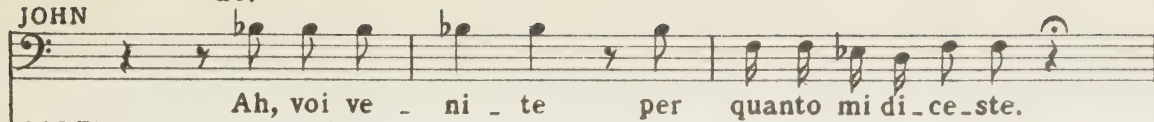
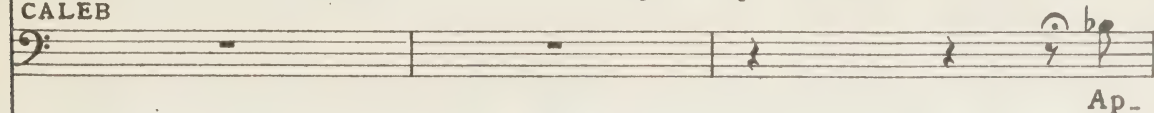
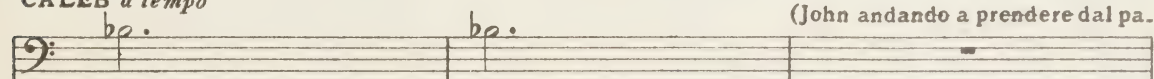
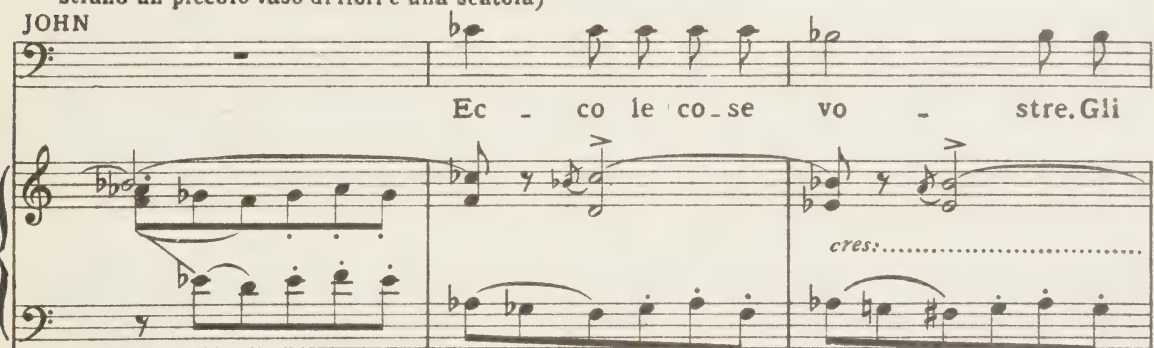
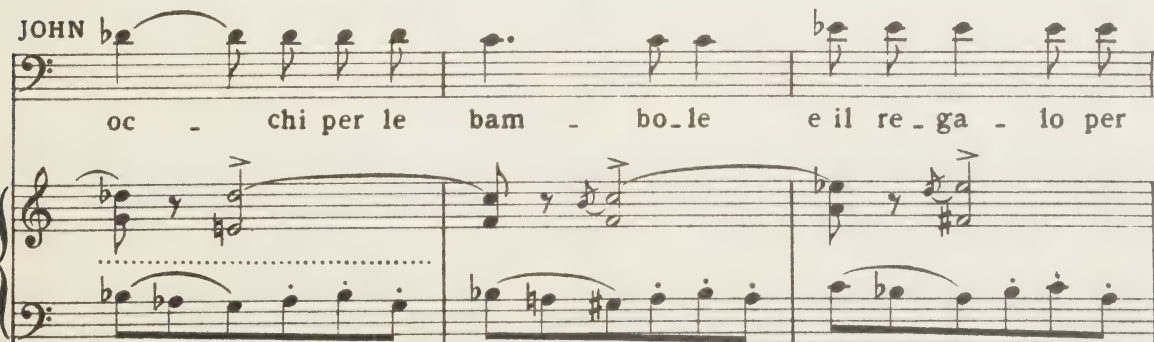
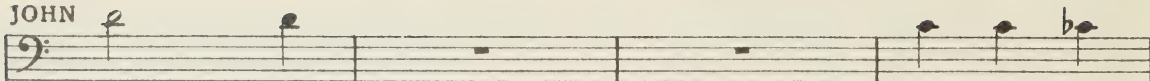
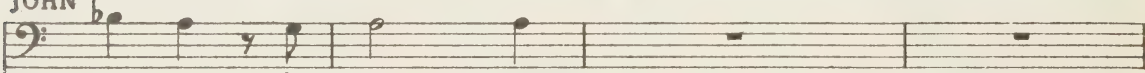
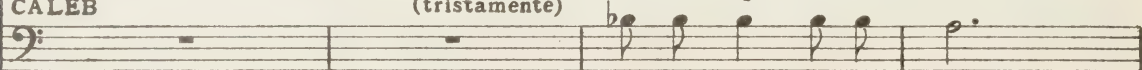
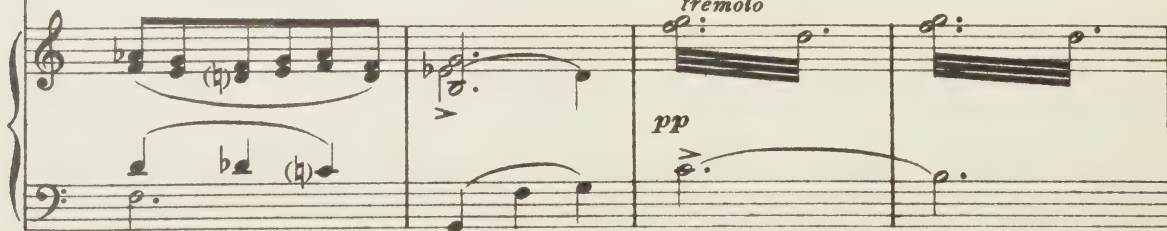
Di che co - sa s'im - mi - schia l'a-ni - ma - le.

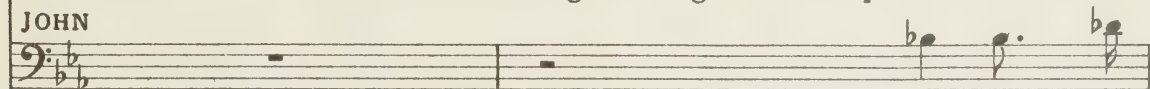
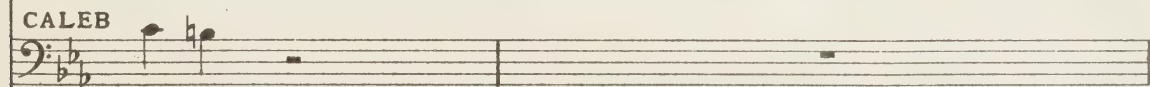
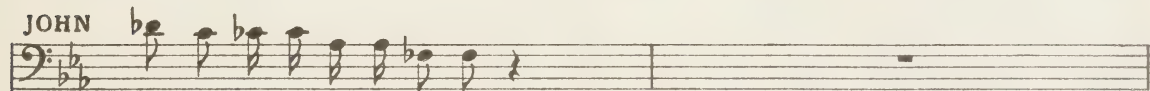
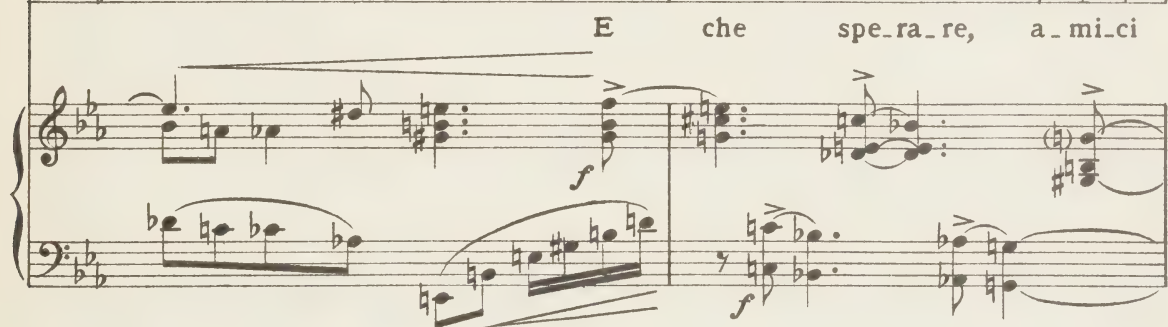
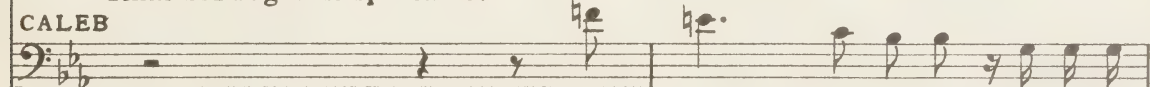
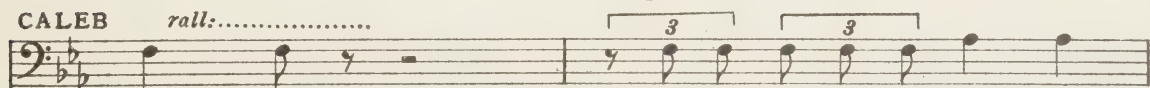
IL VECCHIO (dopo aver sfogliato un istante il libro)
(John fa un gran sì con la testa, fiero e comico)
E a - ve - te un fi - glio?
p dolcissimo
mf
IL VECCHIO
(con stupore)
Vo - stro?
JOHN
(irritato)
Come?...
ff
Mi - o?...
p
mf
IL VECCHIO
35
U - na bam -
IL VECCHIO
- bi - na?
JOHN (con le mani a portavoce)
Un ma - - schio!
sf

IL VECCHIO
Ah, be - ne! Gio - va - ne an -
p
pp
DOT
(furibonda)
(dà una spinta a John,
A - spetta.
IL VECCHIO
(sorride e riprende la lettura)
- ch'es - so?
sf
sf
si mette vicina al vecchio e gli grida all'orecchio)
DOT
Die-ci me - si e tre gior - ni. Vac-ci -
36
f
p
p
f
DOT
- na - to.
(imitandola dopo esser passato dall'altro lato del vecchio)
JOHN
Ed il vac - ci - no è riu -

IL VECCHIO
(serenamente)
Mi con - gra - tu - lo as -
JOHN
- sci - to e-gre-gia - men - te.
pp
IL VECCHIO
- sa - i.
JOHN
Oh, s'è mai vi - sto uom più
JOHN
buf - fo di que - sto?
37
cres.
p

SCENA 4ª

DOT
(compare Caleb)
LENTO ♩=40
Ca_leb!
JOHN
Ca_leb!
38
LENTO ♩=40
pp espressivo
DOT
ALL.tto MOSSO ♩=112
Buo_na - se - ra.Buon
JOHN
Buo_na - se - ra.
(Caleb è un vecchietto magro, pensoso, dalla faccia cupa, poveramente vestito. - Il vecchio viaggiatore ha un moto di sorpresa e d'imbarazzo nel medesimo tempo)
CALEB (entrando)
Buona - se_ra ad en_tram - bi!
ALL.tto MOSSO ♩=112
p
DOT
Ca - leb, su, ve - ni - te a ri_scal - dar - vi ac_canto al

DOT.
fuo - co.
CALEB
(guardando il vecchio)
(sottovoce)
Grazie. Ma chi è mai quel fo - re - stie - ro?
JOHN
Un vec - chio sor - do, un ti - po biz -
JOHN
- zar - ro. L' ho tro - va - to er - ran - te per le
JOHN
stra - de...

JOHN
Ber - ta.
Ber - ta sta
CALEB (con gioia)
Oh, gra - zie, John!
p
JOHN
be - ne? È lie - ta?
CALEB
(tristamente)
rall: un poco
Quanto es - ser lo può,
rall: un poco
DOT
E vi - ve sem - pre, di - te,
CALEB
po - ve - ra cie - ca!
40
tremolo
pp

DOT
nel_la dolce il_lu - sion che......... le ha cre - a - to
DOT
il su - bli_me amor vo - stro?
dim e rall: molto
sf
CALEB
ANDte SOSTENUTO ♩=66
Sempre!.. L'u - mil stam_ber - ga dov'io ve_geto e
41
ANDte SOSTENUTO ♩=66
p
CALEB
pe - no, è per lei, sempre l'agia_ta ca_sa che le dissi un

CALEB
gior _ no. E fin ch'io vi _ vo, questo tri _ ste
CALEB
ve _ ro, voglio che almeno a le _ i ce _ la _ to
pp
CALEB
si _ a... Far del _ la sua e _ si _ stenza un pa _ ra _
CALEB
accel:.................. rall:..................
_ di _ so:........... ec _ co lo sco _ po del _ la vi _ ta
pp
accel:.................. dim: e rall:.........

DOT
a tempo
(commossa)
O buon Ca_leb!.. Ver _ rangiorni migliori anche per vo _ i!
JOHN
Cer_to! Giam_
CALEB
mi_a!
a tempo
pp
cres:
JOHN
_mai bi_sogna di_spe_ra_re!
(con profondo dolore)
CALEB
E che spe_ra_re, a_mi_ci
f
f
CALEB
rall:
mie _ i?..
a piacere
La mia gran_de spe_ran _ za
rall: e dim:
42
pp
col canto

CALEB
rall:...............
A TEMPO
è spa_ri_ta per sempre insieme a
lui!..
Al mio E_do_
A TEMPO
pp
CALEB
_ar _ do che è par _ ti _ to un gior _ no per cer_
mf
CALEB
_ear ol_tre il mar la sua for _ tu _ na, e che mai
p
CALEB
più tor_nò!..
Oh, cer _ to... cer _ to... in

CALEB
qual _ che so _ li _ tu _ di _ ne lon _ ta _ na cer _ to è pe _ ri _ to un
43
DOT.
(tenta di consolarlo)
Ve _ dre _ te, ei tor _ ne _
CALEB
rall:
a tempo
(piange)
gior _ no il fi _ gliuol mio!
rall:
a tempo
sf
pp
DOT
accel: e
_ rà, sì, tor _ ne _ rà, tor _ ne _ rà por _
JOHN
Fa _ te _ vi cor! Su, su co _
CALEB
Più non lo spe _ ro, ahi _ mè!
accel: e

...cres:...
DOT
_tan_do nel _ la ca _ sa, che di tri_stezza è pie_na e di do _
JOHN
_rag _ gio, buon Ca _ leb, ve _ dre _ te che tut _ to cam _ bie_
CALEB
Po _ ve_ro E _ doar _ do! Più non lo spe _ ro, ahi _
...cres:...
f
DOT
_lo _ re, u_na non fin _ ta gio _ ia!
JOHN
_rà!
CALEB
_mè!
dim:...
CALEB ALL.tto COME PRIMA
Vi do _ man _ do per _ don!
44
ALL.tto COME PRIMA

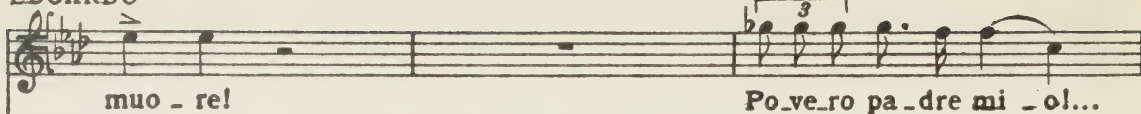
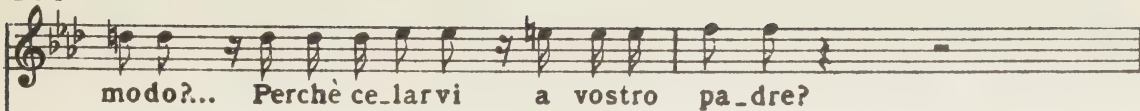
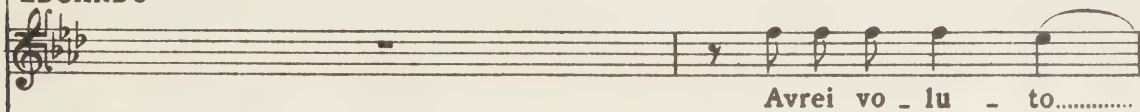
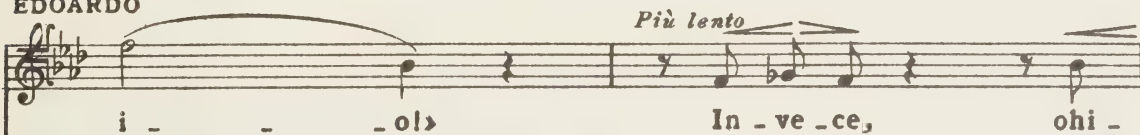
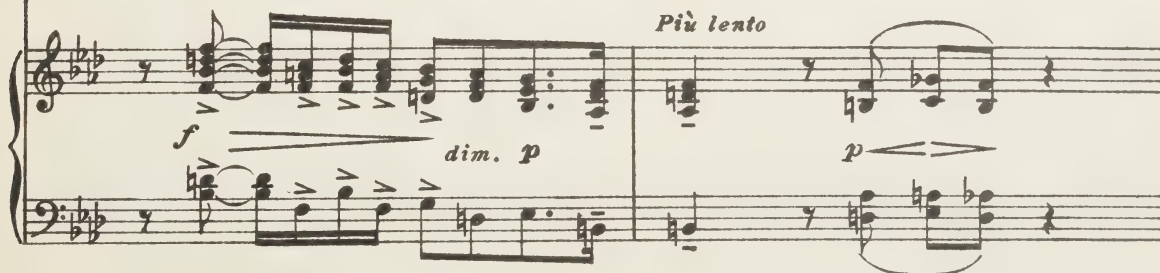
JOHN
Che di _ te ma _ i! E a_desso an _ dia _ mo,
pp
JOHN
se vi pia _ ce, a dar la buona se _ ra al
sempre pp
DOT
LO STESSO TEMPO
Fa_te pia_no!... Dor _ _ me!......
JOHN
vo _ stro bel fi _ glioccio!
45
LO STESSO TEMPO
pp
DOT
(Salgono un dietro l'altro per la scala interna)
JOHN
An _ dia_mo!
CALEB
Oh,il ca_ro bim_bo!
cres:

SCENA 5ª
ANDᵗᵉ MOSSO ♩= 69
DOT
(si rimette a canticchiare la canzone di prima, mentre accudisce alle sue facende)
un poco meno mosso della prima volta
46
ANDᵗᵉ MOSSO ♩= 69
«Un giorno tre fan_ciul_
_li an_da_ro_no sul mar, sul mar lon_ta_
_no... Vo_lean...
IL VECCHIO (continuando la canzone)
«Vo_lean tocca_re il cie_lo e ve_der l'on_ _de
PIÙ MOSSO
(sorpresa, avvicinandoglisi)
Ma co_me co_nosce_te...?
IL VECCHIO
in preda all'u_ra_ga_no!»
PIÙ MOSSO

IL VECCHIO
47
«Oh, i po-ve-ri fan-ciul-
(sempre cantando si toglie il berretto, abbassa il collo del pastrano e sorridendo fissa Dot)
IL VECCHIO
-li sper-du-ti in mezzo al ma-re, al mar lon-ta-
DOT
LO STESSO MOVIMENTO
(di più in più sorpresa)
Ma co-me sa-pe-te? Oh, no, è impos-
IL VECCHIO
-no!»
48
LO STESSO MOVIMENTO
DOT
-sibi-le!
Sì...
IL VECCHIO
E bene la canzon dei «Fanciulli per-du-ti» non è ve-ro? Eb-
cres.

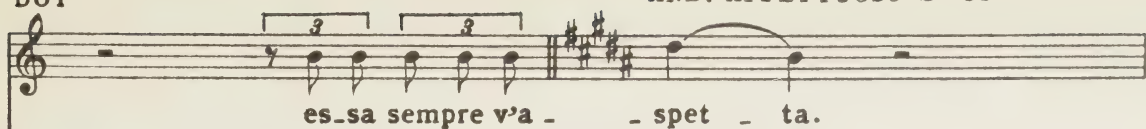
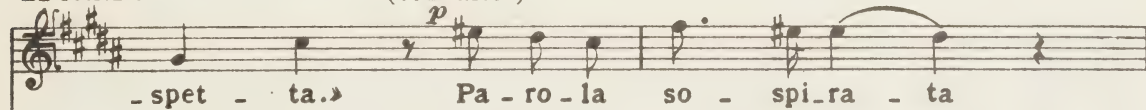
DOT
(gettando un grido)
(levandosi la parrucca bianca
e gli occhiali)
Ah!... Edo_ar_do!...
IL VECCHIO
(Edoardo, gaio)
_be _ ne, Dot... È la mi _ a! Oh, fi_nal_
assai marcato
DOT
Dopo sei an _ ni!
EDOARDO
(pensieroso, ripetendo)
_men _ te! Già!... Dopo sei
EDOARDO
an _ _ ni!... Co_me il tem _ po pas _
49

EDOARDO
-sò! Sei lun-ghi an - ni di lot - te a-
EDOARDO
-cer - be, d'ogni dì, d'ogni o - ra, con - tro il
EDOARDO
ciel, e gli uo - mini e la
EDOARDO
ter - ra!... Oh, Dot, laggiù, si vin-ce oppur si
cres.

EDOARDO
(pensando al padre)
muo - re!
Po-ve-ro pa-dre mi - o!...
50
espressivo
DOT
La mi-seria...
il do-lor...
EDOARDO
Com'è cam-bia-to!
espressivo
DOT
la vostra assenza...
PIÙ MOSSO
Ma per - chè travestirvi a questo
51
PIÙ MOSSO
tremolo
m.s.

DOT
modo?... Perchè ce_larvi a vostro pa_dre?
EDOARDO
Avrei vo_lu - to............
f
sf
EDOARDO
Opp.
.... a_prir_gli su_bi_to le brac - cia, dir_gli: «son
EDOARDO
Più lento
i - - _o!» In_ve_ce, ohi -
52
Più lento
f
dim. p
p

EDOARDO
-mè, nol pos - - - so! No!
Opp.
May...............
EDOARDO
(con dolore intenso)
pos - - - so!... May!.............. May
p
sf
p
m.s.
sf
May!................. Ap -
(Dot lo guarda stupita)
EDOARDO
Fied - ling? Ap- - pre-si ven-ti mi-glia da
sf
sf

EDOARDO
qui, ... che obliosa e im_me_mo_re dell'a_mor che giu_
8
p
sf
EDOARDO
_ra_to el_la m'a _ ve _ a, sta per spo_
DOT
(sorpresa)
May!
EDOARDO
sar _si. Ep_pu_re...
53

EDOARDO
rall:
Più mosso
a tempo
cre_dere non lo po_te_i. Per que_sto
rall. col canto
pp
Più mosso
p a tempo
EDOARDO
mi ve_dete ar_ri_var co_sì truc_ca_to. Pria di sve_
cres.
EDOARDO
lar _mi, vo' sa_per se è ve_ro che mi tra_
f
DOT
Meno
Oh, no! May v'è fe_de_le;
EDOARDO
_dì.
Meno
p
ff

DOT
AND.te AFFETTUOSO ♩=58
es_sa sempre v'a - - spet - ta.
EDOARDO
(con intensa felicità)
Oh, sia_te be - ne-
54
AND.te AFFETTUOSO ♩=58
pp
EDOARDO
- det - ta per co_te_sta pa - ro - la: «Es_sa vi a-
EDOARDO
(con calore)
p
- spet - ta.» Pa - ro - la so - spi_ra - ta

EDOARDO
rall:
nel lungo e-si - lio dal - la ca - ra a -
rall. col canto
EDOARDO
a tempo
- ma - - ta, sì, so - spi - ra - - ta, si, so - spi -
a tempo
pp
EDOARDO
- ra - - ta, e quan - to! Ma rô-sa an-che dal
EDOARDO
dub - bio, an - che dal pian - - to! Pa -

EDOARDO

_ro _ la be _ nedet _ ta, pa _ ro _ la be _ ne _

EDOARDO

_det _ ta, or che amor tri_on _ fi,

55

f

EDOARDO

rall: (a Dot) *Molto sostenuto*

ch'es _ sa m'a_spet _ ta! Oh Dot, ricco io ri_tor_no, rifiu_

Molto sostenuto

rall:

col canto

sentito

EDOARDO

rall. *a tempo*

_tarmela sua madre non po_trà, o_ra... Oh, son troppo feli _ _ ce...

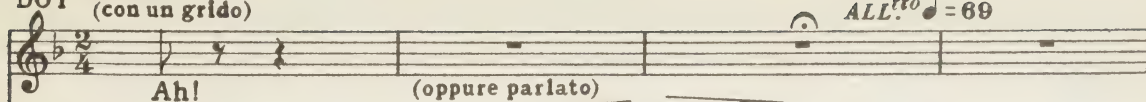
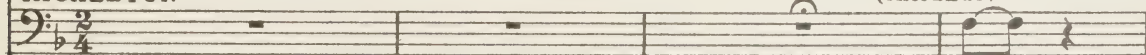
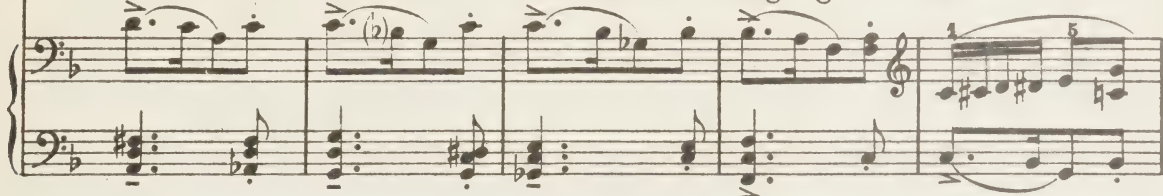
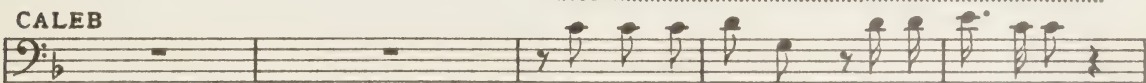
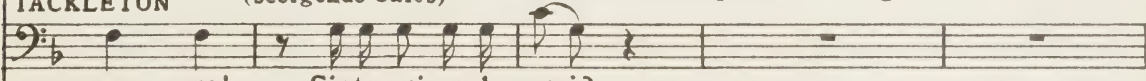
rall. *a tempo*

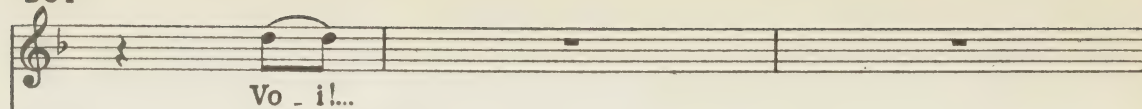
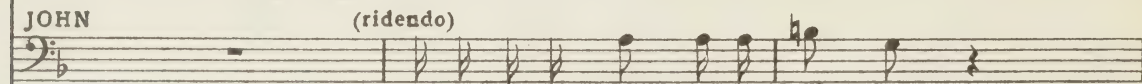
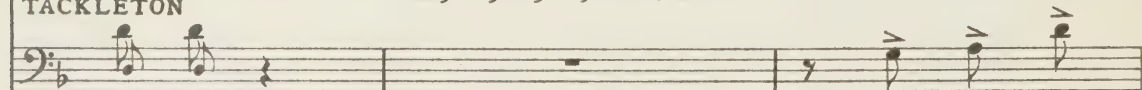
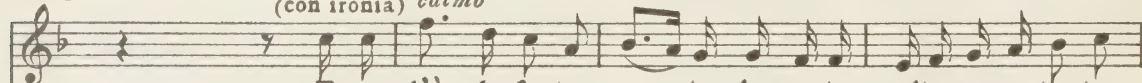
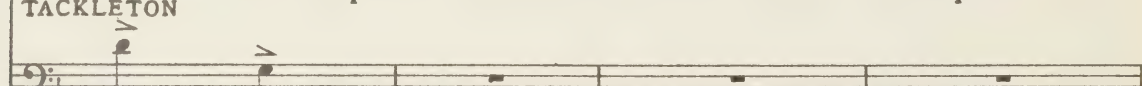
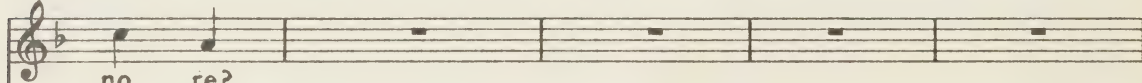
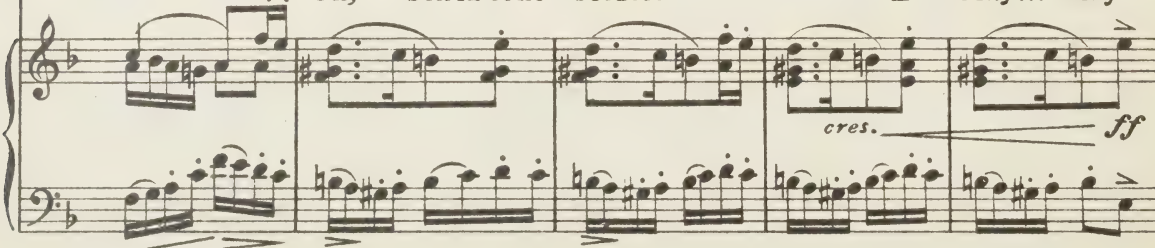
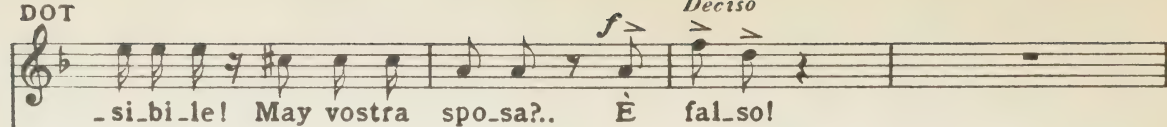
sf *p*

DOT
Ce-
Oppure
rall.
Dot, mia buona Dot!............
EDOARDO
rall.
Dot, mi-a buona Dot!................................
p a tempo
allarg.
pp
mf
rall.
DOT
accel. un poco
-latevi; ritorna il padre vostro, nel ve-dervi troppo grande sarìa la sua sor-
accel. un poco
DOT
-presa.
(si rimette in fretta la parrucca, il berretto e gli occhiali e va a ri-prendere il suo posto davanti al-la poltrona)
EDOARDO
È ver, la gioia uc-cide qualche volta.

SCENA 6ª
(finisce di preparare la tavola)
DOT
MODERATO ♩=58
(affrettandosi un
Ec_co,...
JOHN
(rientrando)
E que_sta ce_na è pronta?
56
MODERATO ♩=58
p
po'turbata)
DOT
ec - co... La cocoma è sul fuoco per il thè...
DOT
qui c'è bur_ro... pa_ne...

sf
p
DOT
(un po' turbata mentre offre il thè)
Io?...
JOHN (osservandola)
La strana a-ria che ha-i!
cres:
p
DOT
No, t'in-ganni, o mio buon John...
pp
p
(Dot va ad aprire e si ritrae istintivamente)
(Si sente battere la porta)
JOHN
Toh!... Pic-chiano. Chi mai sa-rà?...
col canto

SCENA 7ª
DOT
MOSSO
(con un grido)
Ah!
(oppure parlato)
ALL.tto ♩=69
JOHN
Il signor Tackleton!
TACKLETON
(entrando)
Io...
57
MOSSO
ff
marcatissimo
ALL.tto ♩=69
mf
TACKLETON
Io........ in per_sona... Ca_ro signor Peery_byn_gle
f
pp
TACKLETON
son vo_stro ser_vo. Tutti i miei o_mag_gi ca_ra si-
CALEB
accel:
I miei ri_spet_ti, signor Tackleton!
TACKLETON
(scorgendo Caleb)
-gno_ra! Siete qui anche vo_i?
accel:
f

(a John)
TACKLETON
a tempo
Chiedo scu_sa d'es_ser ve_nuto a impor_tu_nar_vi.
58
a tempo
staccato il basso
TACKLETON
Ma, ca_pi_re_te, l'impa_zien_za... A_
cres.
JOHN
(Va a prendere una scatola che
Sì,.. ec_co!
TACKLETON
_ve_te portato quanto è in_te_so?
59
aveva deposta in un angolo e la presenta a Tackleton)
TACKLETON
Oh, be_ne!... Ed o_ra è
m.d.

TACKLETON
va - no far dei mi - ste - ri. Vo - glio
60
f
p
TACKLETON
che subi - to sap - pia - te di che si tratta. Que - sta è una tor - ta da
a piacere
a tempo
f
f
ff
col canto
p
a tempo
DOT
E chi si spo - sa nel pa - e - se?...
TACKLETON
sposi! Ec - co ap -
TACKLETON
- pun - to ov'è il mi - ste - ro... Io stes - so, egregia
f
Opp.
cres.

DOT
Vo - i!...
JOHN
(ridendo)
Ah, ah, ah, ah,.. Ta - ckleton scher - za!
TACKLETON
don - na!
Af - fat - to! af -
61
sf
DOT
(con ironia)
calmo
E qua - l'è la fortu - na - ta che avete scelta per un tanto o-
TACKLETON
- fat - - to!
calmo
p
DOT
- no - re?
TACKLETON
Oh, ben la cono - sce - te!
E May... May
cres.
ff

DOT (con dolorosa sorpresa)
(Edoardo lascia cadere la tazza del thè che tiene in mano. Tutti si volgono)
May?
CALEB
May? Fiedling?
TACKLETON
Fiedling!
Chi è mai co-
62
dim.
JOHN (a Tackleton)
Un vecchio pas-san-te!.. O-ra mi la-scia an-che ca-der la
CALEB (a Dot)
Oh il fi-glio mi-o!.............................. Di perderlo mi
TACKLETON
-stu-i?
sentito ed espressivo
p
DOT
(a Tackleton)
Recit.
No,... non è pos-
JOHN
taz-za.
CALEB
(piange)
sembra an-co u-na vol - - ta!
63
Recit.
dim.
pp
pp
col canto

DOT
Deciso
-si-bi-le! May vostra spo-sa?.. È fal-so!
TACKLETON
È tanto
Deciso
col canto
TACKLETON
a tempo
ve-ro che vi invito tut-ti al-le mie noz - ze. An-zi,
a tempo
TACKLETON
poichè so che do-man, come ogni an - no al - la Vi -
TACKLETON
-gi-lia del Na - tal, pran - za-te in ca - sa di Ca - leb,

TACKLETON
m'in - vi - to an-chi - o... May ci sa-rà.
JOHN
E al-lora è in - te - so.
(a Dot)
TACKLETON
Ma - da - ma, i miei ri - spet - ti.
64
JOHN
Do-mani al-le set - te tut-ti a ce - na da vo - i!
CALEB
Sarò
CALEB
molto ono-ra-to di ri - ce-vervi!
(Tackleton e Caleb escono preceduti da John)
65
pp dolce
legato
rall:

AGITATO 𝅗𝅥 = 76 (scattando in piedi e correndo verso la porta, il pugno alzato)

EDOARDO

Ah, vi - - le!

AGITATO 𝅗𝅥 = 76

EDOARDO

Ah, mi - se - ra - bi - le! E non poterlo a-

EDOARDO

-ver fra le mie ma - - ni!

(a Dot, in preda a profonda disperazione)

Oh,

66

EDOARDO

Dot,.................... ec - co, è fi - ni - to il so - gno mi - o!

EDOARDO
Oh sen_to che con es - so è tut_to in - fran - to!
sf
EDOARDO
(cade singhiozzando su una sedia)
May mi tra - dì!..
67
p
pp
DOT
No, E_do_ar_do,
dim:
DOT
co_raggio, qui c'è un mi - ste - ro
rall.
EDOARDO
68
Oh,
dim. sempre
rall.
mf

a tempo
EDOARDO
poco rall.
a tempo
Dot,.......... se mi ri - da - te in - va - no la spe - ran - za
a tempo
poco rall.
a tempo
EDOARDO
an - cor più du - ra sa - rà la sor - te mi - a.
p
DOT
Mi - e?
EDOARDO
Es - sa è ri - po - sta in ma - ni vo - stre. Oh,
dolce
p
EDOARDO
poco rall.
a tempo
Dot, da - te - mi il mo - do di ve - der - la,
poco rall.
a tempo
con 8ª bassa ad libitum.......

EDOARDO
cres: e accelerando
opp.
d'u - dir dal - la sua boc - ca la ve - ri -
cres: e accelerando
EDOARDO
- tà, qual' es - sa si - a.
DOT
UN POCO PIÙ MOSSO 𝅗𝅥 88
Eb - be - ne
EDOARDO rall. molto
69
Voi so - la lo po - te - te.
UN POCO PIÙ MOSSO 𝅗𝅥 = 88
f rall. molto
sf pp
pp
DOT
sottovoce
si - a. Do - man ci se - gui - re - te di na - sco - sto.

DOT

Pres - so la por - ta di Ca - leb ce-la-to vi ter - re - te fin quando u-

DOT

lestamente

-dre - te un mio se - gna - le. Vor-rà di-re che con

cres.

sf *col canto*

DOT

a tempo

May son riuscita ad es-ser so - la

EDOARDO

Oh gra - zie

70

pp a tempo

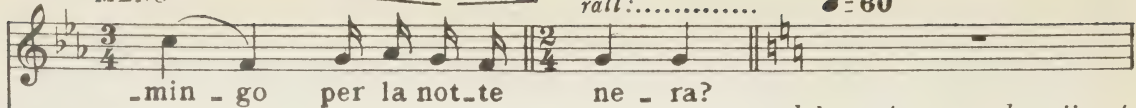
DOT

La canzon che sa - pe - te dei «Fan -

EDOARDO

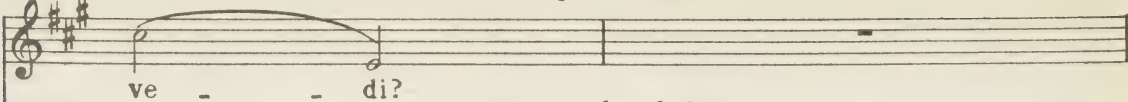
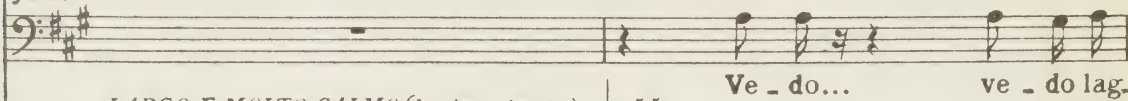
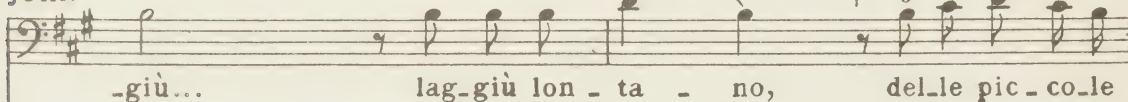
E il se - gna - le?

DOT
-ciul-li per-du - ti in mar.»
EDOARDO
(con anima)
Sta be - ne. Oh mi sal -
cres.
DOT
Su, pre - sto, mio mari-to ri-tor - na
EDOARDO
-va - te, Dot!
mf
sf
p
accelerando e
DOT
In quella stan - za en - tra - te, un let-to tro-ve-re - te al -
cres:
DOT
(Edoardo entra in fretta nella camera)
-me - no Anda-te, pre - sto!.. Vi-a!
EDOARDO
Gra - zie.
71
sf
sf pp

DOT
John, la - scia ch'ei dor - ma. M'ha det - to la sua
p
DOT
rall. un po'..a tempo
sto - ria, è tan - to tri - ste, vien di lon -
rall. un po'..a tempo
DOT
cres:..
- ta - no, va lun - gi, è de-re - lit - to!.. Oh
cres:..
DOT
.... dim.
John,.... tu, co-sì buo - no, lo lascie - re-sti par-tir ra -
.... dim.
f

DOT
MENO
rall:.............
𝅗𝅥 = 60
-min - go per la not-te ne - ra?
JOHN
dolcemente, con grande sentimento
Oh, mia pic - co-la
MENO
rall:...........
72
𝅗𝅥 = 60
pp
p
JOHN
Dot, co-me tu sai tro - var le fi-bre del mio cor ri -
JOHN
-po - ste! Sì, ch'ei dor - ma e so - gni di co -
DOT
(saltandogli al collo)
Mio
JOHN
-lei che gli die - de og - gi quel let - to

DOT PIÙ MOSSO
73
ca - ro,mio buon John, se tu sa -
PIÙ MOSSO
p
DOT
-pes - si co-me son fie-ra di sen-tir - mi a -
DOT
-ma - ta da te, co - me son
DOT
rall:
fie-ra di do-nar - ti il mio cor, sem-pre più in-
rall. col canto

DOT ANDANTE MOSSO ♩= 84
(con un segno gentile accennando la poltrona)
-te - ro.
Là... là... si
74 ANDANTE MOSSO ♩= 84
pp
espressivo
sf
DOT
(John si siede)
seg - ga... Via...
Sa la sua
DOT
(portandogli la pipa e il tabacco)
spo - sa quel che il signor de - si - dera!
JOHN
Oh, come sei gen-
sf
sf
p
espressivo
JOHN
(Dot gli accende la pipa
-ti - le,
gra - zie!

con una carta infiammata, poi avvicinando la sedia, vi si siede, il gomito appoggiato sul ginocchio di John, che fumando fantastica)
DOT
MOLTO LARGO ♩=44
con dolcezza e rall. a piacere
Oh le bel-le, oh le
JOHN
75
MOLTO LARGO ♩=44
tr
pp
sf p
DOT
fol-te nuvole azzur - re!
È ve-ro che si scorgono tante co-se là
JOHN
pp
DOT
den - tro?
Co-sì sto be-ne. E cosa
JOHN
(le passa il braccio attorno al collo)
È ve-ro, appoggiati su me.

JOHN
ful - gido, è il dol - ce a - pri - le! Allo - ra
tr
p
DOT
cres. ed animando
Al - lor tu non mi ama - vi! In quel - le
JOHN
e - ri una pic - co - la bambi - netta gen - ti - le.
cres. ed animando
DOT
nu - vole ve - do sa - lir, con - fon - dersi tan - ti sogni so -
JOHN
dim:
f

DOT
rall:
-a - vi!
JOHN
rall:
a tempo
I sogni no-stri. Eccola pas-sar modesta e bel-la per la vi - a, è Dot fan-
a tempo
dolce
p
rall:
DOT
JOHN
-ciul-la, quale apparve al trepi-do desio dell'amo-ro - sa a - nima
f
p
DOT
rall.
È allor che ti guardai la prima vol-ta, dritto ne-gli oc-chi,
JOHN
mi - a.
rall.

DOT
a tempo
fi - so. Da un senso arcano mi sentìa sconvol_ta e fiamme di rossor salirmi al
JOHN
a tempo
DOT
vi - - so.
JOHN
Era il Maggio odo - ro - so. Strappai da un
77
DOT
Ma qual'è questa
JOHN
cespo, e ti ho gettato un fio - re.
tr
p

DOT
mu - sica che mi par di sentir?... La chie_sa è piena di
DOT
lu_mie can - ti. E chi è quella palli_da
PIÙ MOSSO E AGITATO
78
dim
DOT
don - na, che al fianco tuo si reg_ge ap_pe - na?
rall:
UN PO' PIÙ MOSSO
a tempo
JOHN
È Dot, la sposa
pp
JOHN
mi - - a. Ma guar_da, ec - co_la: in nuo - va
cres.

JOHN
ve - ste, fra le spi_re ap_pa - re. È china su una culla, un bimbo
JOHN
don - dola e ancor più bel - la pa - re. E la ri_
f
JOHN
_ve _ do fra le spire tor - bide, lun - gi, più lungi, al desco fami_
JOHN
_glia - re se_du - ta, presso ad altre Dot più gio _ vani

JOHN
rall.
♩.=80
PIÙ ANIMATO
ch'hanno le stes - se sue fattez - ze ca - re! E poi la
rall.
♩.=80
PIÙ ANIMATO
pp
JOHN
80
ve - do, nel lontan cre - pu - scolo vec-
JOHN
-chietta, ormai, sull'uscio riguar - da - re... Oh quant'an - ni pas-
cres.
mf
DOT
(sottovoce, quasi addormentata)
Quant'an - ni pas-
JOHN
-sa - rono, quant'an - ni per a - ma - re!
dim.
p

JOHN

-gno - ra... Sì..can - ta... cantaanco - ra...

(Ottavino) 8

pp

pp

JOHN (sempre sottovoce)

Dor - mi...dor - mi, mio a - mo - re!..

rall. e morendo a poco a poco

JOHN

ppp

dor - mi, dor - mi!..

CALA LENTAMENTE
LA TELA

ppp

pppp

2 Ped.

4

Fine dell'Atto I

ATTO SECONDO

INTRODUZIONE

SCENA 1.ª

Piccola stanza di poverissimo aspetto dalla quale, per mezzo di una porta vetrata, si scorge il magazzino di Tackleton. Sui pochi mobili vecchi e molto usati, giocattoli di ogni specie disposti in gran disordine.

(Berta sola - mentre sta abbigliando una bambola, canta melanconicamente)

BERTA

a tempo

Lun-gi! Ah lungi, sul-l'a-li del ven - - to........

a tempo

BERTA

.... un mio so-gno gen - til s'in - volò,..............

BERTA

.... nel mio cuore o-ra piu non lo sen - to, forse a un

BERTA
rall:
a tempo
altro lon - tan lo por - tò
Ma sul -
rall:
2
a tempo
sf p p
BERTA
a tempo
- l'a-li del vento, un mes - sag - - gio
a tempo
BERTA
mi - ste - rioso al mio cuore ar - rivò,
cir - con -
BERTA
- fu - so d'un dol - ce mi - rag - gio che una dol - ce spe - ranza av - vi -

BERTA
a tempo
3
-vò...................
Ohi-mè,
a tempo
p
sf
BERTA
come tur-bata mi sen-to!
Se è il mio so-gno che
cres.
BERTA
tor-na, non so,..................
o se è quel-lo
pp
BERTA
che il perfi-do ven-to in un gior-no di Maggio por-
BERTA
perdendosi
(con grande sentimento)
-tò!..................
4
Chi sei mai
sf
sf

BERTA *PIÙ LARGO* ♩. = 52

tu,.................... ch'io penso in quest'o - ra?.. Chi sei tu,....................

PIÙ LARGO ♩. = 52

p *f*

BERTA

..... che mi pensi lag - giù?............................... Oh, mio i - gno - to, il mio

pp

BERTA

cor non t'i - gno - - ra! Il mio cuo - -

pp *cres.*

BERTA

- re lo sa, che sei *Tu!*,.............. che sei *Tu!*.............................

rall:..............................

rall:..............................

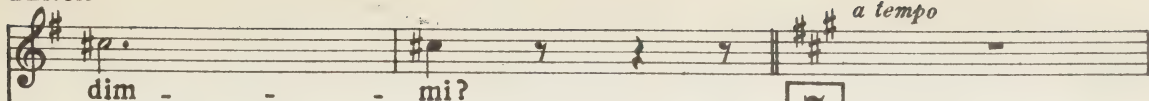
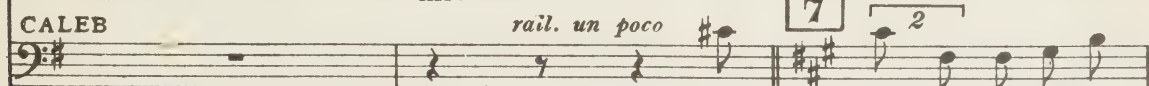
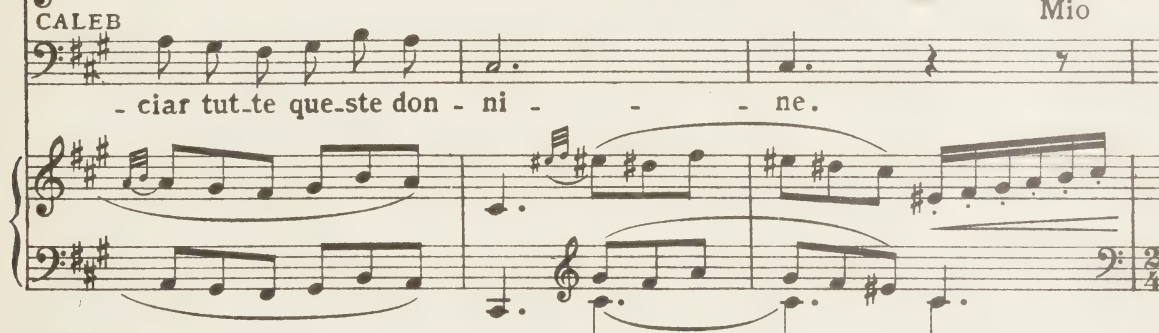
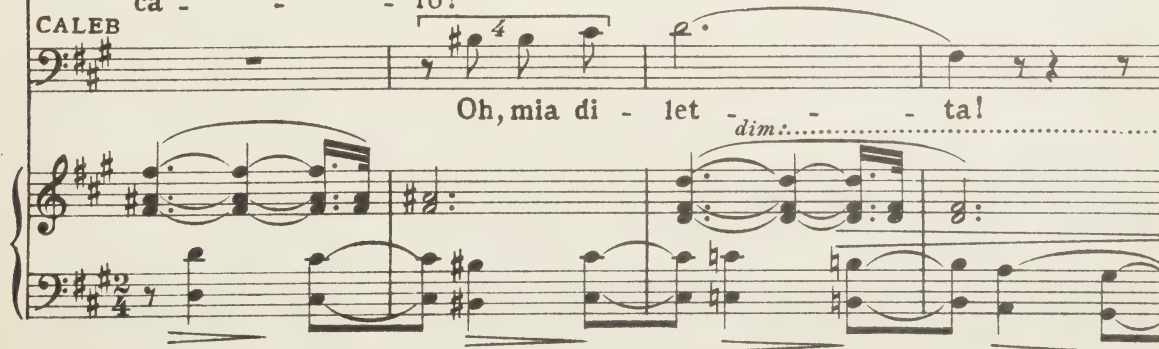
sf *sf* *marc.*

CALEB

(sulla porta, contemplandola)

Oh che pie - tà sentir - la cantar co -

sf *sf* *dim.* *mf*

SCENA 2ª
I.º TEMPO
CALEB
-sì!
I.º TEMPO
dolce
5
p
m.s.
BERTA
a tempo
Sei tu?................
CALEB
(chiamandola) p
Ber - ta!
6
a tempo
p
BERTA
Vie - ni, vien-mi vi - cin...
Guar - - da, son
BERTA
pron - te die - ci bam-bole già.
Son bel - - le,

BERTA
dim - - - mi?
CALEB
rall. un poco
Su - - per - be. Hai due ma -
dim
rall. un poco
a tempo
7
mf
CALEB
- ni-ne ve-ramen-te da fa - - - ta nell'ac-con -
BERTA
(abbracciandolo)
Mio
CALEB
- ciar tut-te que-ste don - ni - - - ne.
BERTA
ca - - - ro!
CALEB
Oh, mia di - let - - - ta!
dim

BERTA
riprendendo il tempo di prima
Oh, dim-mi, bab - - bo,
8
riprendendo il tempo di prima
p
p
BERTA
dimme-lo an - cor, co -
BERTA
- m'è questa mia ca - - ra stan - - za do - ve
sf
BERTA
pas - so a te d'ac - can - to i gior - - -

BERTA
CALEB
- ni?
Ri - pe - - -
Lo sa - - i.
- ti.
Vo_glio ancor ve - der - la
coi tuoi occhi una vol_ta...
rall. e dim:
9
ALLEGRO ♩. = 66
CALEB
Ec - co il ca - mi - no, il bel camino an
p col canto
- ti - - co
o - ve la

CALEB
fiam - ma crepi_tando sa - le. Di vasi è a-
tr
tr
f
CALEB
- dor - no dai co_lo_ri vi - vi e di
10
dolce e p
CALEB
ra_mi lu - cen - ti..............
11
sf
f
CALEB
Ec_co, più lun_gi il can_te - ra - no a - ra_bescato e
p col canto

CALEB
ric - - - - co,
12
f
p cres.
p dolce
CALEB
e la lar - ga pol - tro - na di vel - lu - to
pp
CALEB
e le fi - ne - stre dal - le bian - che
cres.
CALEB
tende imma - co - la - - - - te. E al di
13
p
p

ANDANTE CALMO ♩= 54
CALEB
là.................... tutto il bian - co pa -
ANDANTE CALMO ♩= 54
pp
legato
p
CALEB
- e - se che si scor - - ge: i cam-pi, i
CALEB
pra - ti, gli al-beri mu-ti che all'A-pril si
CALEB
de - - stan del garru-lo cla - mor di mil-le au -

CALEB
-gel - - li, e il luc-ci-car del
sf
CALEB
fiu-me,e l'al-ta pa - ce del mon - do,
BERTA
Oh,
CALEB
in mezzo all'ombre addor-men-ta - to.
BERTA POCO PIÙ MOSSO
quan - - te me-ra-vi - glie! A-pri un i-
14
POCO PIÙ MOSSO
p
pp

BERTA

-stan - te la fi - ne - stra, ch'io

BERTA

sen - ta tutta que-sta poe - si - - a di co-se i-

BERTA *a tempo*

-gno - te!

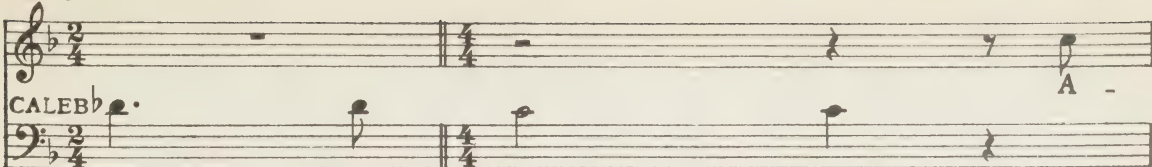
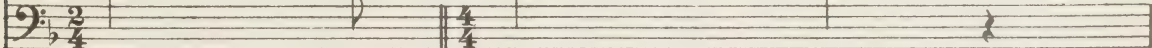
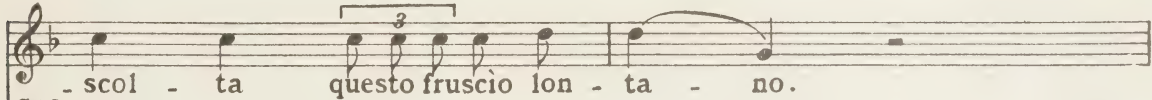
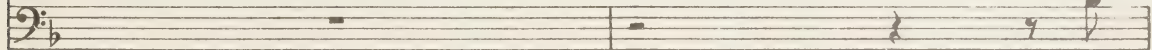
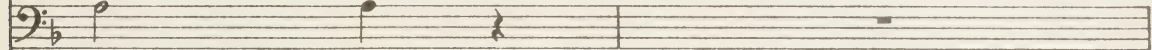
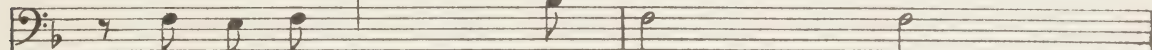
CALEB (aprendo la finestra)

La ne-ve or più non

a tempo *espressivo* **15**

p *pp*

CALEB

ca - - de. E fra le nu - - bi la

BERTA
A -
CALEB
lu - na ap - - pa - - - re.
BERTA
- scol - ta questo fruscio lon - ta - no.
CALEB
È il
BERTA
Sen - - - ti!...
CALEB
fiu - - me.
espressivo
CALEB
16
È un pe - sca - tor che can - - ta.
pp

BERTA

cres.

E questo è il ven - to che passa misterio_so su la ter - - ra!

f *dim:*

p

BERTA

(con sentimento)

Oh pa - dre mio, che

BERTA

pa - ce al - ta e so - len - ne!

dolciss. ma sentito

BERTA

17

pp

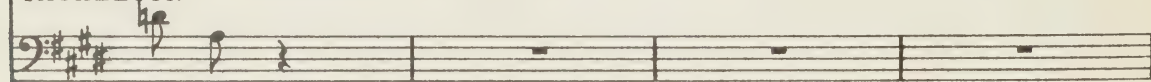
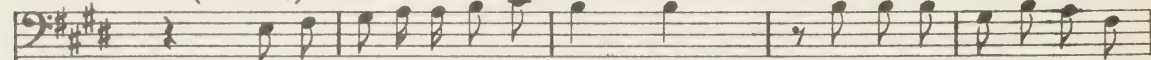
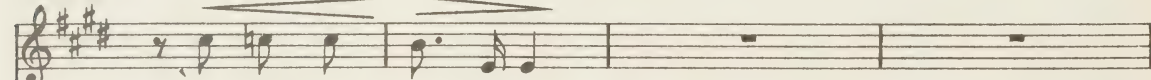
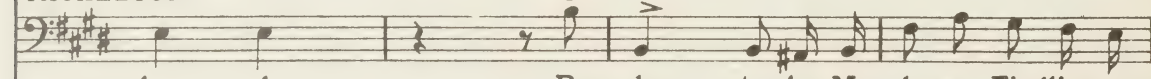
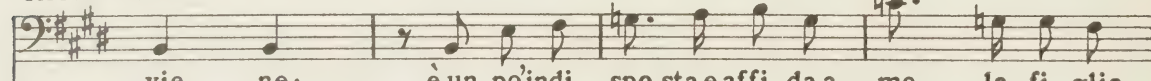
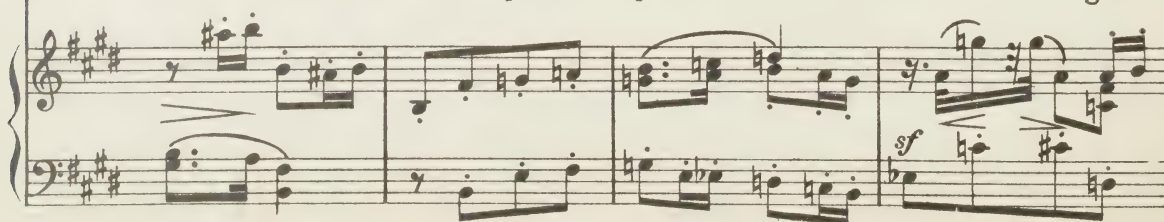
BERTA
(pensosa, riprende quasi inconsciamente la canzone di prima, mentre entra Tackleton che non visto sta ad ascoltare)
rall:........
Lungi! Ah
rall. e dim.
BERTA
LO STESSO MOV.to (in due)
lun - gi, sul - l'a - li del ven - to........................
LO STESSO MOV.to (in due)
p
sf
sf
BERTA
p
un mio sogno gen - til s'in - vo-lò,..............................
nel mio
p dolcissimo
BERTA
rall. un poco
rall. molto ....
cuore ora più non lo sen - to, for - se a un al - tro lontan lo por -
rall. col canto
rall. un poco
pp

SCENA 3ª
BERTA
18
-tò...
pp
p
rall. molto
ten.
dim:
ALLEGRETTO ♩= 76
TACKLETON
(rudemente)
19
Can - ta - te, eh?... Siete al - le - gri?... Bravi!... A-
f
TACKLETON
-vanti!... Ma in - tan - - to, a quan - to
m.d.
p.
sf
TACKLETON
sem - - bra, di - menti - ca - te il re - - - sto.
sf

BERTA
(avvicinandosi a Tackleton e prendendogli la mano)
dolcissimo
Gra - zie!
CALEB
(imbarazzato)
(va a chiudere la finestra)
Vi domando per - do - no... In - fat - ti...
TACKLETON
(sorpreso)
Di
20
BERTA
Lo do - man - da - - te?...
Della pianta gen - til che mi do -
TACKLETON
che?
BERTA
- na - - ste.
Ve ne son tanta gra - - ta!
Ec - co, guar -
TACKLETON
Io?
p

BERTA
_da_ _te, è là........... so_pra la
tr
BERTA
ta_vola; è sì bel_la nevver?............ Mi
tr
pp
BERTA animando
21 sem_bra di ve_der_ne il va_go co_lo_re delle fron_de,
animando
BERTA
e be_nedico il ciel che ha fatto tante co_se bel_le,
cres.
f
dim:
f
BERTA
e voi, sì buo_no, che o_bli_ar mi fa_te di
rall.
p
rall.

BERTA
a tempo
non po_ter ve_der_le!
TACKLETON
(fra sè)
22
Po_ve_ra i_dio_ta!...
a tempo
p
mf
BERTA
TACKLETON
(forte)
Es_sa va_neg_gia!
E il pran_zo?
Il
pran_zo?
CALEB
(confuso)
No... Sa_
TACKLETON
(a Caleb)
Co_me? Nulla ancor le avete det_to?
sf
CALEB
_pe_te...
rit.
So questo sol: che siete un gran ci_
rit. col canto
f

CALEB
(fingendo di ridere)
Ah!ah!ah!ah!ah!ah! Scher _ za!... Lo sen _ ti?
TACKLETON
_trul_lo.
23
Più mosso
TACKLETON (a Berta)
Dunque, ce_no con voi stas_se _ ra, in_sieme a Dot e a Pee_ri_
Più mosso
BERTA
È un grande o _ nor per noi!
(a Caleb)
TACKLETON
_byn _ gle. Ba _ da _ _te che Ma_da_ma Fiedling non
TACKLETON
vie _ ne: è un po'indi _ spo_sta e affi_da a me la fi_glia

BERTA
Co _ _ me? May Fiedling ver _ rà da no _ i?
TACKLETON
sua.
Sì, May
24
tr
tr
BERTA
Meno
(con grande commozione)
Ritenuto
Voi?.. May?.. Vostra
TACKLETON
25
Fiedling, che mia spo _ sa sa_rà fra po _ co.
Meno
Ritenuto
sf
f
sf
BERTA
sposa?
TACKLETON
Sì, mia spo _ sa! Ed or che lo sa _ pe_te, ar_ri_ve_
f
col canto
ff
TACKLETON I.º TEMPO
(esce, sbattendo l'uscio e crollando il capo in segno di commiserazione)
_derci!
I.º TEMPO
dim.
p staccato
pp

SCENA 4ª
BERTA (stringendosi al padre freneticamente)
AND.te MOSSO ♩=48
agitandosi
Oh, pa_dre mi _ o! oh, padre mi _ o!.. Mi sembra a un
26
pp
trat _ to che un vel.... da_ _gli occhi mi si tol_ga e io ve _ da! May
rubate
rall.
Fied_ling spo_sa su _ a?
CALEB
Sì, Ber_ta, è ve _ ro. Non te lo
sentito ed espressivo
sf
cres.
dis _ si chè sa _ pe _ va il gran_de do _ lor che al par di
(con grande sentimento)
me prova _ to a _ vre _ sti. Po _ ve_ro E_ doar_do! A ri_cor_dar_lo
f espress.

BERTA

Oh, dam_mi la tua.....

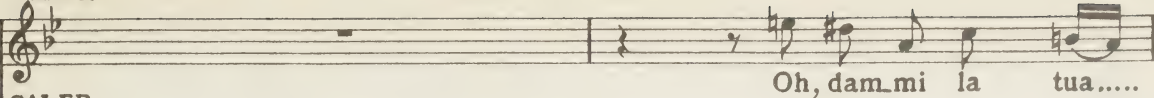
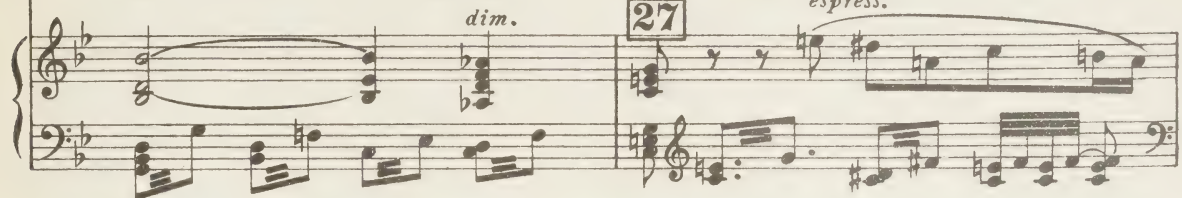
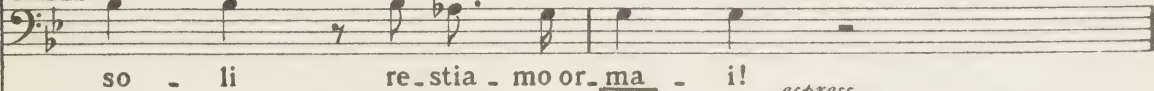
CALEB

so - li re_stia - mo or_ma - i!

dim. 27 *espress.*

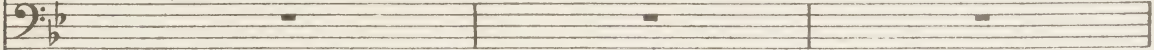
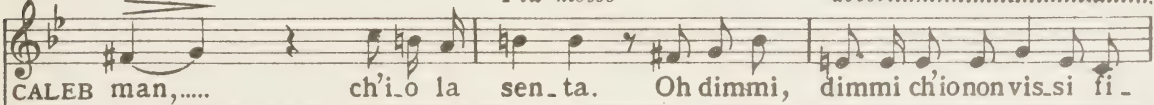
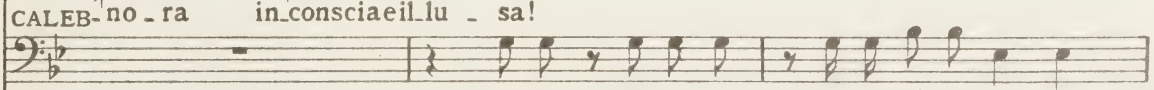
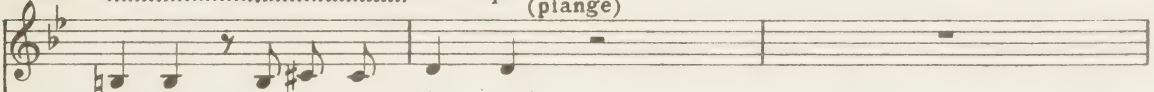
BERTA

Più mosso *accel.....*

man,..... ch'i_o la sen_ta. Oh dimmi, dimmi ch'io non vis_si fi -

CALEB

Più mosso *accel.....*

BERTA ..... *a tempo* (piange)

no - ra in_consciaeil_lu - sa!

CALEB

Berta!.. Mia ca_ra!... Per pie_tà, ti cal - ma!

..... *a tempo*

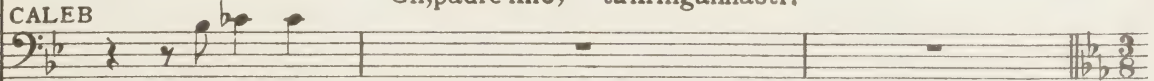
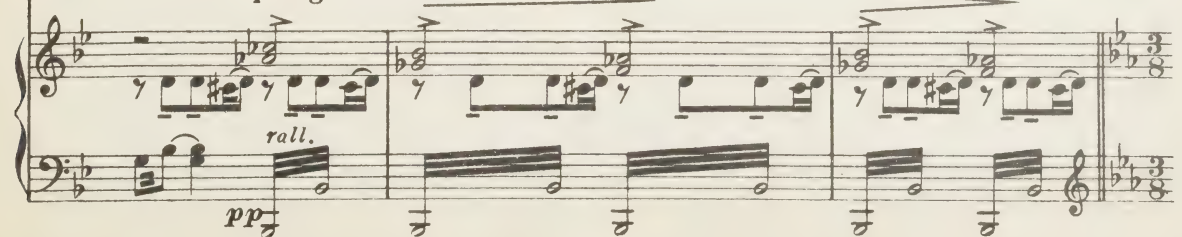
espress. *p*

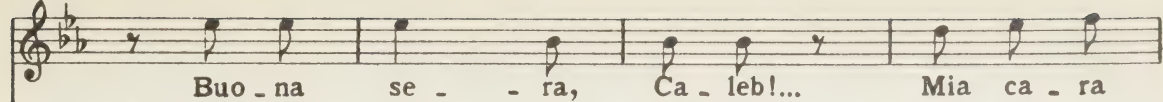
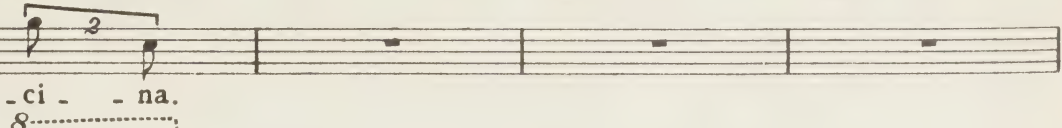
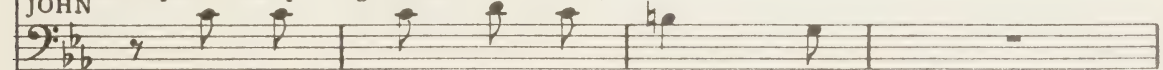
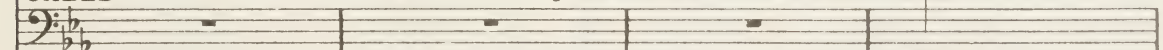
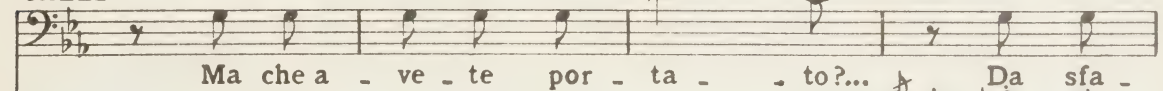
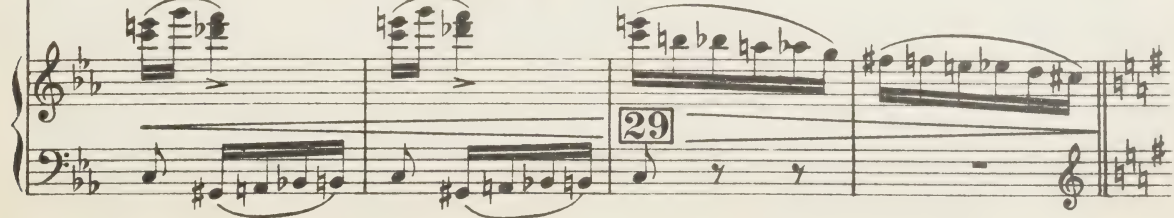
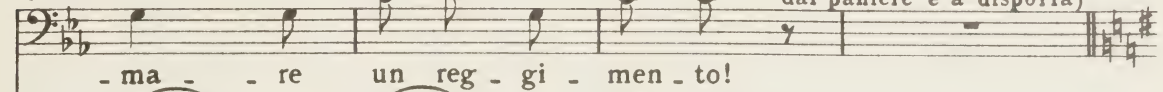
BERTA

rall. Oh, padre mio, tu m'ingannasti!

CALEB

Tu piangi?

rall. *pp*

SCENA 5ª

BERTA
ALL°. CON GRANDE VIVACITÀ ♩.=88
(sporgendo il capo dalla porta)
(in falsetto)
JOHN
Cu_cu!...
Cu_cu!...
Cu_cu!...
CALEB
(a Berta)
Son
28
ALL°. CON GRANDE VIVACITÀ ♩.=88
p
BERTA
(asciugandosi gli occhi)
Oh, che Dot non mi veda in questo sta_to.
JOHN
CALEB
(forte)
es_si.
En_tra_te, en_tra_te!
f
BERTA
JOHN
(entrando)
Buo_na se_ra, pa_dro_ne e pa_dron_
CALEB
Bra_vi!
leggerissimo

DOT
Buo - na se - - ra, Ca - leb!... Mia ca - ra
JOHN
- ci - - na.
DOT
(la bacia e si mette a discorrere con lei, mentre si toglie cappello e mantello)
Ber - - ta!
(con un paniere di provvigioni sotto il braccio)
JOHN
Do - ve met - to il pa - nie - - re?
CALEB
Eh!...
CALEB
Ma che a - ve - te por - ta - - to?... Da sfa -
cres:
CALEB
(si mettono a toglier la roba dal paniere e a disporla)
- ma - - re un reg - gi - men - to!
29

SCENA 6ª
CALEB
Oh, ec - co gli al - - tri!
(Entrano Tackleton e May. Tackleton, poi che è entrato, porge a Caleb un involto e alcune bottiglie)
TACKLETON
(a Dot)
Si - gno - - ra, i miei ri - spet - ti!
DOT
(a May)
So - no ben
(agli altri)
TACKLETON
(Scambio di saluti = May bacia Berta)
Buo - na se - - ra!
30
DOT
lie - ta, May, di ri - ve - der - - - ti...

DOT

E tu May?

MAY

Oh,

MAY

Dot, puoi du_bi__tar__ne?

JOHN

(interrompendole)

Del_ie vo_stre fac_

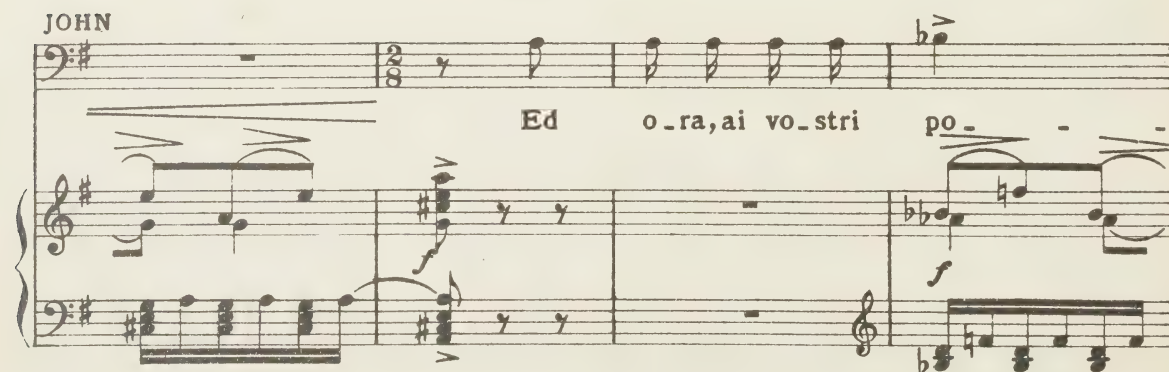
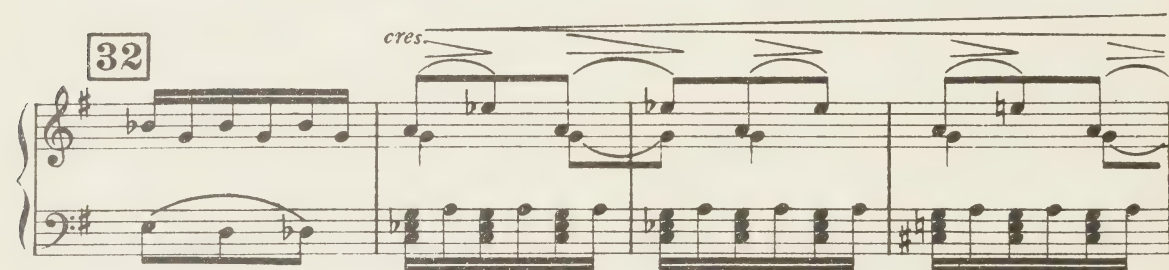
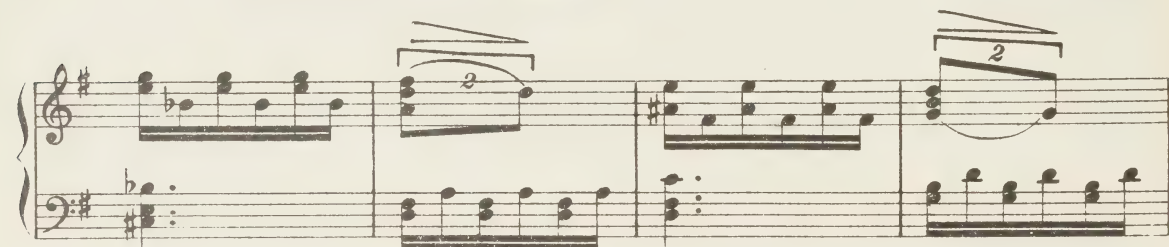
JOHN

_cen__ _de par_le_re__te do_po la

JOHN

ce__na.

31

(Tutti si affacendano attorno alla tavola aiutando Caleb a preparare)

JOHN
(Tutti prendono posto attorno alla tavola)
-sti!
tr
sf
JOHN
sf
sf
JOHN
Pri - ma il
tr
sf
JOHN
(egli dà fuoco al pudding)
pud - ding!
33
8
cres:

JOHN
Questa fiam - ma gio -
marcato il canto
JOHN
- con - - da è un pre - sa - gio ri - den - - te! O-gni
JOHN
cor lo as - se - con - - da col suo vo - to più ar -
JOHN
- den - te!
CALEB
Bra - vo John! Vi - va
TACKLETON
Vi - va

DOT
(fissando May)
Questa fiam - ma gio - con - - da al - tre
CALEB
John!
TACKLETON
John!
34
fiam - me ri - de - sta, se nel - l'om - bra pro -
DOT
- fon - da la scin - til - la ne re - sta! Per May
(passando
un piatto col pudding fiammante a May,
DOT e con ironia)
(passando altro piatto a Tackleton)
Fied - ling la fiam - ma e quest' al - tra al - lo spo - so Dell' ar -

DOT
a tempo
(con grazia)
-dor.................. che li in-fiam-ma......... sia l'au-gu-rio.......... a-mo-
pp
a tempo
DOT
-ro-so!........
MAY
(turbata)
Che in-ten - - do?
JOHN (sottovoce)
Dot, che di - ci?
35
pp
sf
TACKLETON
(intervenendo)
f Or stu-riam le bot-ti-glie.
sf
p
(sturando e versando prima a Dot, poi a May, indi agli altri)
TACKLETON
Pri-ma a vo-i!

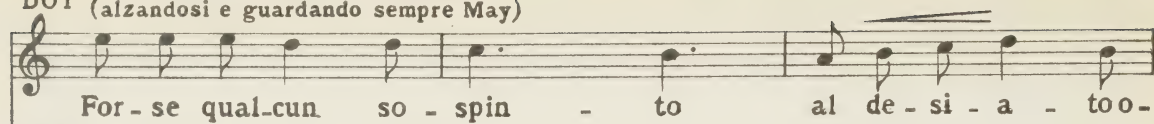
TACKLETON
Per voi que-sta, o mia dol-ce com-pa-gna!
TACKLETON
(rivolgendosi a Dot con finta, maligna bonarietà)
MODERATO
cres.
36
Ed or, Ma-da-ma, se lo permet-
MODERATO
TACKLETON
-te-te, un brin-di-si por-tar voglio agli assen-ti. È un ghi-ri-biz-zo che mi
TACKLETON
sal-ta! Be-vo ai vec-chi a-mi-ci e...
JOHN
Che intendete
TACKLETON
(sghignazzando)
be-vo... ai vec-chi viaggia-to-ri! Ah! ah! ah! ah!

JOHN
dir?......
TACKLETON
Nul-la... so i-o! Ah! ah! ah! ah!
DOT
a tempo
(con slancio)
37
Il brin-di-si mi gar-ba. E be-vo an-
a tempo
p
p
6
DOT
-ch'i-o, be-vo a-gli as-sen-ti, a co-
3
3
3
DOT
-lor che un dì par-ti-ro-no lie-to di spe-me il
3
3

DOT
cor, pie-no d'a-mo - re, lun - gi,
DOT
rit:..........
a tempo
lun - gi, a cer - car la lor for - tu - na!...
rit:..........
a tempo
DOT
E be - vo ai cor fe - de - li che non
DOT
san - no o - bli - a - re e che li at - te - se - ro fi - den - ti e
f

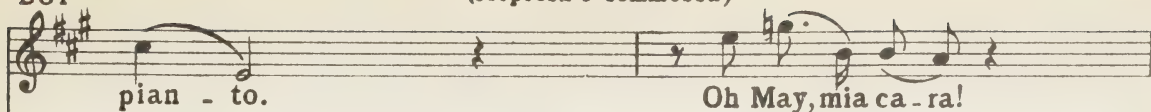
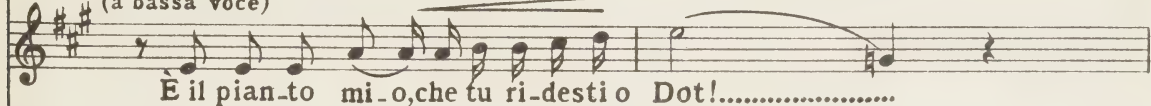
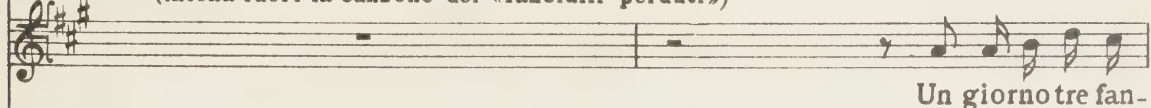
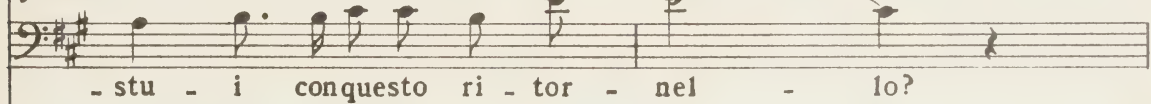
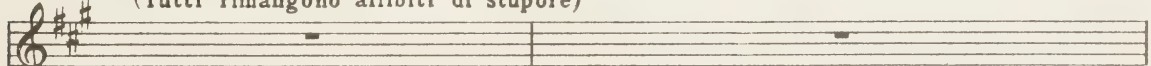
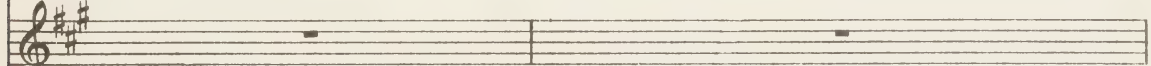
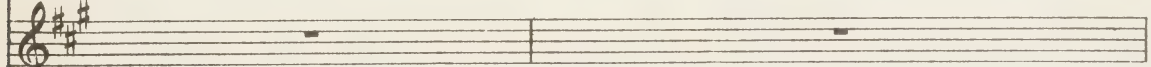
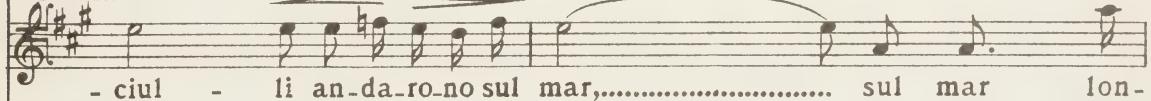
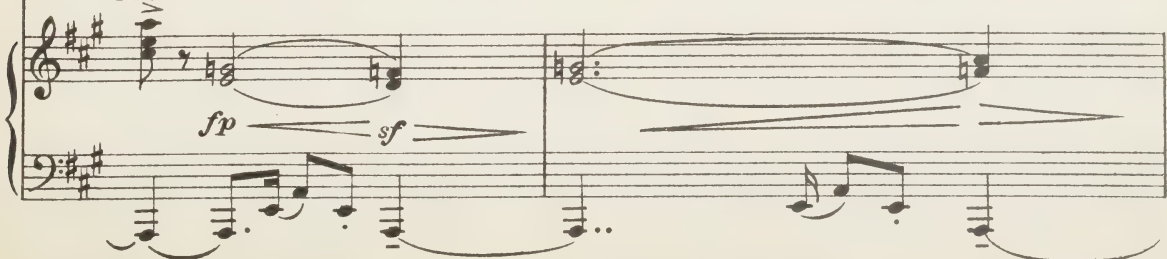
DOT
(deponendo con forza il bicchiere)
sal-di al sa-cro giu-ra - men - to. Ed a-gli al-tri non
38
DOT
a tempo
(May molto commossa si asciuga furtivamente le lagrime)
be - vo!
JOHN
Dot, te ne pre - go!
CALEB
Ma-le scel-ta è que - st'o - ra...
TACKLETON
(furioso, fra sè)
Chi per ul - ti-mo
a tempo
TACKLETON
ri - de, ri-de be - ne. At-ten - di un

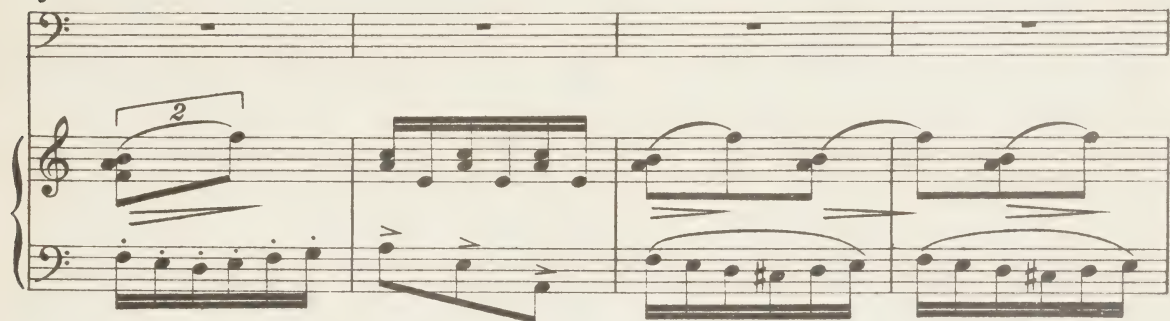
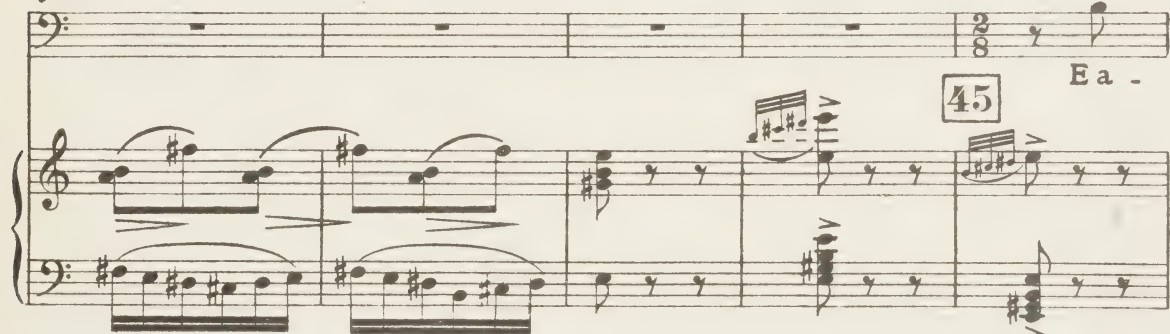
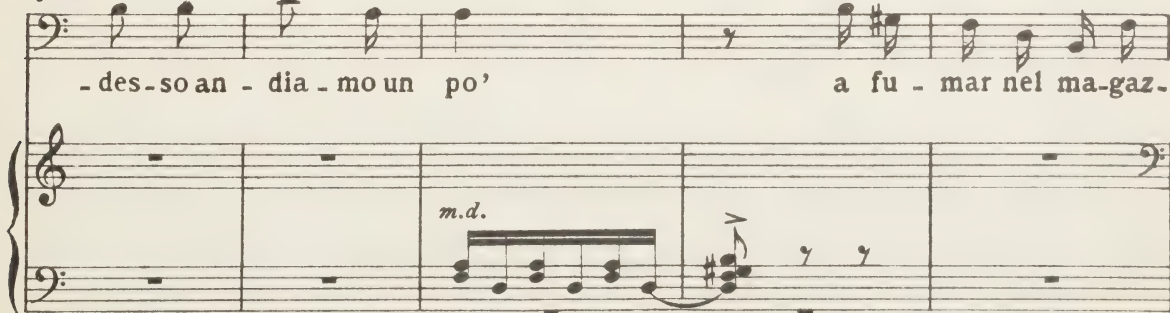
DOT
(a John e a Caleb)
Oh, la-scia-te-mi
TACKLETON
po' co-lom - ba mi - a!
Opp.
39
DOT
UN PO' MENO
dir! Mol - ti son mor - ti di co-lor che par-
UN PO' MENO
p
sf
DOT
- ti - ro - no, ma for - se qual - cun
sf
DOT
rall:
vi - - ve e ram - men - - - ta.
rall:
sf

LO STESSO TEMPO DI PRIMA
DOT (alzandosi e guardando sempre May)
For - se qual - cun so - spin - to al de - si - a - too-
40
LO STESSO TEMPO DI PRIMA
pp
DOT
- stel...................... dal - l'a - mo - re non vin - to
DOT
del suo cuo - re fe - del, for - se qual - cun sul
DOT
ma - re o - ra la ve - la ten - de

DOT
rall:
ver-so le spiag-gie ca - - re, ver-so chi non l'at-
rall:
DOT
- ten - - de!
a tempo
Oh, ma il ven-to non fre - me
col canto
41
con anima
f
a tempo
DOT
co-me fre-me il suo ar-dor!
rall:
Su la ve-la non
dolce
p
sf
rall. col canto
DOT
a tempo
pre - me, co-me pre-me al suo cor!
a tempo
p
DOT
cres:
E for - se è giun-to, forse in questo stes-so i - stan-te
42
cres:
sfp

DOT
al-la sua ca - sa ac - cor - se que-sto fe - de - le a-
DOT
(quasi con un grido)
- man - te e vuo - ta la tro - vò!!...
JOHN
Dot!
DOT
rall.
(rassicurandoli)
No,
MAY
(non potendo più trattenersi)
Dot!..................
oh, Dot!!!
BERTA
Dot!
Dot!
JOHN
Dot!
Dot!
Dot!
CALEB
Dot!
Dot!
43
rall. col canto

DOT
MENO MOSSO
rall.
Il brin-di-si è fi - ni - to e de-pon-go il bic - chier.......
MENO MOSSO
col canto
sf
DOT
Tre-gua al-le va-ne lu - sin - ghe...
rall:
pp
DOT
(porgendo l'orecchio)
A-ve-te u - di-to?.. È un tin-tin-ni - o di fle-bi-li cam-
(Campane)
tremolo
pp
DOT
(Va ad aprirli - Tutti si fanno intorno a lei. Solo Berta è
- pa-ne. A-priamo i ve-tri.
JOHN
Son quel - le lon-ta-ne di Devon-shire che annunziano il Na-ta-le prime del-

rimasta seduta tristamente al suo posto - Caleb la contempla pensierosa)

DOT
(sorpresa e commossa)
pian - to.
Oh May, mia ca - ra!
MAY
(a bassa voce)
È il pian-to mi-o, che tu ri-desti o Dot!
EDOARDO
(intona fuori la canzone dei «Fanciulli perduti»)
Un giorno tre fan-
JOHN
- stu - i con questo ri - tor - nel - lo?
cres:
PIÙ LARGO
DOT
(Tutti rimangono allibiti di stupore)
MAY
BERTA
EDOARDO
- ciul - li an-da-ro-no sul mar, sul mar lon-
CALEB
La canzon dei Fanciul-li per-duti in mezzo al
PIÙ LARGO
fp
sf

DOT
MAY (trasognata)
sottovoce
Oh, que-sta vo - ce!..............
BERTA
Que - sta
EDOARDO
ta - no, vo - lean tocca-re il cie - lo e ve-der
CALEB
ma - re!
TACKLETON
Il fat-to è stra - no!
espressivo
DOT
(chiudendo la finestra)
Tri - ste e leg-gia - dra
BERTA
vo - - - ce!
EDOARDO
l'on - de in preda all'u-ra - ga - - -
JOHN
Chiudi i ve - tri, Dot!
sf

DOT
rall.
è la can_zo_ne!
I° TEMPO
EDOARDO
-no!
44
rall:
I° TEMPO
mf
ppp
JOHN
JOHN
Ea-
45
JOHN
-des_so an - dia_mo un po' a fu - mar nel ma-gaz-
m.d.

attorno a un tavolino. John volge le spalle alla scena. Caleb è uscito, dopo aver dato un'ultima occhiata a Berta, sempre seduta)

dim. sempre

sf

mf

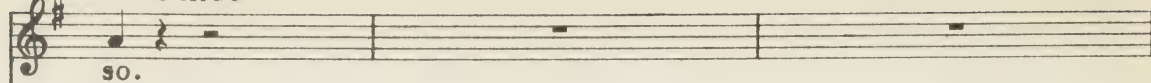
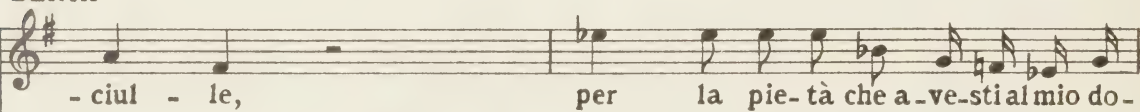
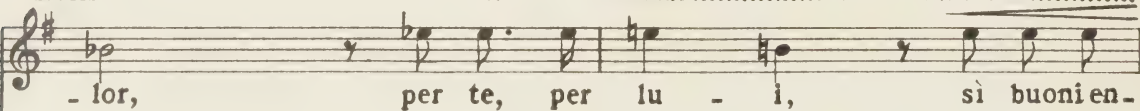
sf

dim. sempre

2

2

dim. sempre

lunga

MAY
PIÙ LARGO
so.
BERTA
(con grande serenità)
In cor non ho che il de_si_de_rio ar_den_te che fe_li_ce tu
PIÙ LARGO
pp
BERTA
rall:.....
a tempo
(con grande slancio)
si_a! che voi sia_te fe_li_ci! Sì, per l'af_fet_to che ci u_nì fan_
rall. col canto
a tempo
47
p dim.
pp
BERTA
_ciul_le, per la pie_tà che a_ve_sti al mio do_
BERTA
cres. e animando
_lor, per te, per lu_i, sì buoni en_
cres. e animando

BERTA
a tempo
-tram - bi, il cie - lo pre - pa - ri gior - ni
a tempo
MAY
(commossa)
Mia ca-ra Ber - ta!...
BERTA
lie - ti al vo-stro a - mor!
Son since - ra! Ep-
p
BERTA
(non potendo trattenere le lagrime)
- pur, pian - go, lo ve - di.............
ten.
pp espressivo
BERTA
f
Oh May, a - ma-lo co-m'io l'ho a-ma - to...
con anima
f

140
BERTA
(coprendosi il volto con le mani)
(corre a rifugiarsi fra
e lo a - mo!.. Oh, quale on - ta!
(sottovoce fra sè)
CALEB
(che è comparso alle ultime parole di Berta)
Gran Di - o!
m.d.
le braccia di Dot)
BERTA
(Dot l'accompagna fino alla
Dot, la tua man, ch'io sal - ga.
CALEB
In-ganna-ta io l'ho fin dalla cul - la per fe-rir - la nel
scala che Berta sale lentamente, scomparendo di scena)
CALEB
(Caleb la segue con lo sguardo poi rientra nel magazzino)
cor!......................
sentito, espressivo
DOT
SCENA 8a
(tornando sul davanti della scena)
a piacere
(a May)
48
Po-ve-ra il-lu-sa, es-sa lo a - ma! Ve-di
col canto
dolcissimo
x 112135 x

DOT
AND.te MOSSO ♩=96
Ma - y, l'o - pra tu - a?...
MAY
Mia buo - na Dot, lo
AND.te MOSSO ♩=96
p
DOT
MAY
Ah!
giu - ro, col-pevo - le non so - no. Mi co - strin - se mia madre, con la
sf
sf
sf
sf
DOT
a tempo
È ve - ro May?
MAY
for - za, a que-sto matri - mo-nio ch'io de - te-sto!
secca
f
f
f
a tempo
sf
p
Ped.
DOT
Se tu po-tes-si dunque sottrarti a questi no-di?...
MAY
Oh, Dot, fe - li - ce sa -
sf
p

DOT
Se E_do_ar_do tor_
MAY
_re _ i, ma co_me fa - re?
sf
Ped.
DOT
(dopo aver guardato se dal magazzino nessuno la spia)
_nas_se? At _ ten_ -
MAY
Sal_va sa_re - i!... Ma a chespe_rar - lo?
49
p dolce
sf
MOSSO 𝅗𝅥=72
DOT
(Dalla finestra fa segno a Edoardo di salire; indi va a socchiudere la porta)
_di!
MOSSO 𝅗𝅥=72
cres.
pp

SCENA 9ª (Compare Edoardo che resta fermo sulla porta. May quasi vien meno dalla commozione)

MAY
_ro?... È un so _ gno?...
EDOARDO
È un dolce so _ gno. Mi _ a sa_
cres: cres. assai
MAY
Per
EDOARDO
_rai, sì, mia sa_rai per sem _ pre! Per
51
f
p
LO STESSO TEMPO
DOT (che si è messa davanti alla porta nascondendoli)
Su, presto, pochi i_stanti a _ ve_te.
MAY
sem_ _pre!.................. E co_me puoi sal_
EDOARDO
sem_ _pre!.................. È ve_ro.
LO STESSO TEMPO
p

MAY
-varmi? Per domani alle undici son fissa-te le nozze.

EDOARDO
a piacere
E noi faremo alle die-ci le

DOT
Presto!... Ti chia-ma!

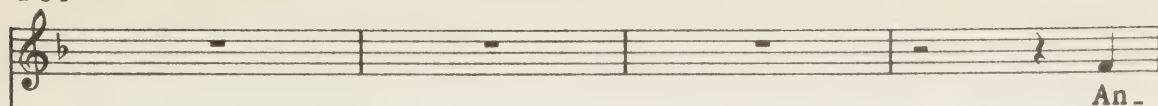
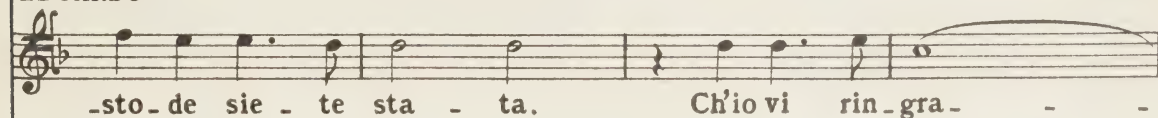
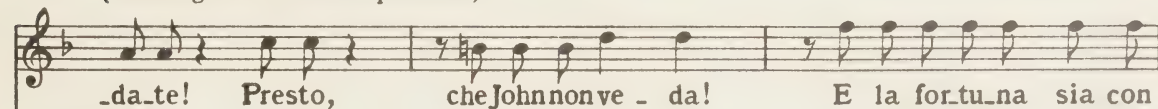
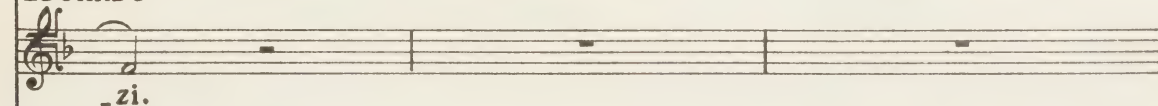
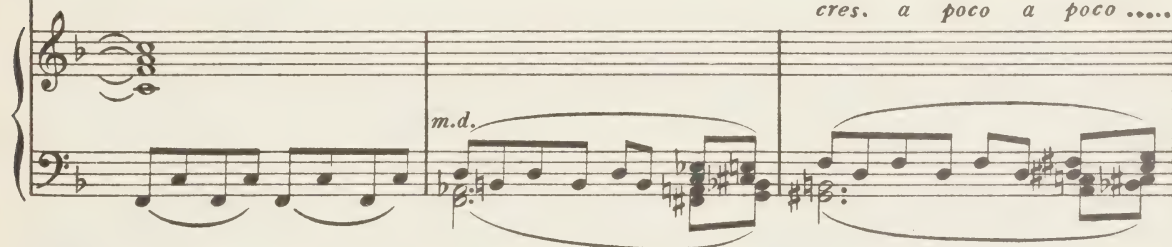
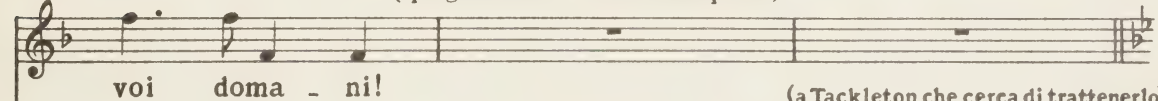
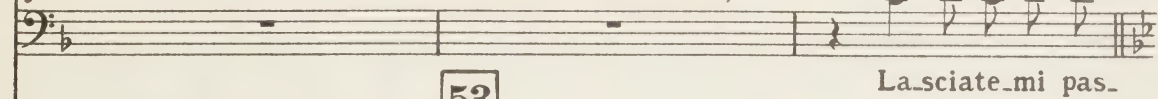
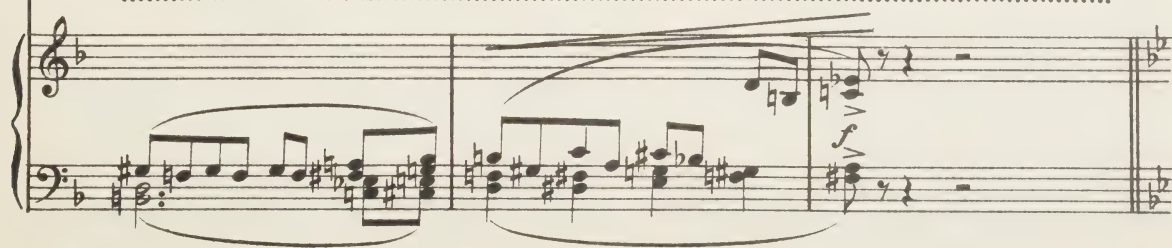
MAY
È in-

EDOARDO
no - stre. È in - te - so?

TACKLETON (dal magazzino chiamando)
May!...........

f *sf* *dim.*

MAY (gli manda un bacio con la mano ed entra nel magazzino)
-te - so!

SCENA 10ª
EDOARDO
MODERATO 𝅗𝅥 = 72
52
Ed or, mia buona Dot, la_sciate al_me_no che vi rin_gra_ _ _zi.
sf pp
p
DOT
(a Edoardo)
An_da_te, an_da_ _te!
rall:....... a tempo
(nel magazzino, si è alzato e si è avvicinato alla porta vetrata. Ha alzato una tenda e ha visto Dot e Edoardo. Ha un moto di sorpresa e di soddisfazione)
TACKLETON
Il mio an_giol cu_
(rientra nel magazzino e parla con John. Questi non gli dà retta. Tackleton insiste. Pantomima)
(con un ghigno)
Ah, il vecchio viaggia_to_re!
sf

DOT
An_
EDOARDO
_sto_de sie _ te sta _ ta. Ch'io vi rin_gra_ - -
sf
p
DOT (mentre gli accomoda la parrucca)
_da_te! Presto, che John non ve _ da! E la for_tu_na sia con
EDOARDO
_zi.
cres. a poco a poco .....
m.d.
DOT
(spinge Edoardo fuori della porta)
voi doma _ ni!
(a Tackleton che cerca di trattenerlo)
(appare sulla porta mentre Edoardo esce di corsa)
JOHN
53
La_sciate_mi pas_
f

SCENA 11ª

DOT
PIÙ AGITATO 𝅗𝅥 = 88
(mettendosi davanti alla porta)
No, John, a - scol - ta!
(respinge Tackleton e fa per inseguire Edoardo)
JOHN
-sar!........................
PIÙ AGITATO 𝅗𝅥 = 88
ff
sf
sf
sf
marcatissimo il basso
DOT
ti spie-ghe - rò,... col - pe - vo-le non so- - -
JOHN
cres.
sf
sf
DOT
-no, te lo giu - - -ro.
JOHN
Men - ti-tri - - -
sf

DOT
O - so!
JOHN
-ce! tu o - si?...
54
8
cres.
fp
(con un riso angoscioso)
JOHN
a tempo
Ah, la ve-de-te tut - ti? Es - sa men - ti - va
p a tempo
JOHN
con quel can-di-do vi - so................ e con que - gli oc - chi
JOHN
che pa-rean più pu - ri del cie-lo imma-co - la - to!

DOT
John!...
(con le lacrime nella voce)
JOHN
Es - sa men - ti - va!
55
Oh,............ ri - de - te
tut - ti di me, chè ragio - ne a - ve te E ri - do an -
rall.
cres.
f rall. col canto
MAY
PIÙ AGITATO
(accorrendo)
John! John!
a tempo
JOHN
(ride angosciosamente)
(lanciandosi contro Dot e prendendola al collo)
- ch'i - - o! Ah! ah! ah! ah! ah! Sì, ri - do!
CALEB
John! John!
TACKLETON
John! John!
a tempo
PIÙ AGITATO

UN PO' MENO

JOHN (lasciandola)

(sottovoce ben declamato)

Che fe-ci!... Ohi-

56 *UN PO' MENO*

8

sentito

p

pp subito

MAY

Es-sa è in-no-cen-te, John, io ve lo

JOHN

-mè!

DOT

Sì, m'a-scol-ta a-mor

MAY

giu-ro!

DOT

mi-o...

57

(la respinge brutalmente e fugge via)

JOHN

Ta-ci! T'ho vi-sta! Ad-

ff

ff

Fine dell' Atto II.

ATTO TERZO

PRELUDIO

cres: ed accel:
sf
mf
a tempo
dim.
rall.
a tempo
pp
rall:
a tempo
cres:
ed accel:
agitandosi

mf
allarg.
pp
p
cres:
cres: sempre
f
marcato il basso
8
ff
dim: e rall:
pp

SIPARIO

SCENA 1ª – (La stessa scena dell' Atto I°- John solo, seduto davanti al focolare, mentre l'alba imbianca la finestra. Dopo esser rimasto alquanto assorto nei suoi tristi pensieri, si alza.)

I° TEMPO

1 *ppp*

ppp

rall:....

..........a tempo

sf *sf* *sf* *sf*

pp

JOHN

a piacere,

2 *dim:......................*

U_na

JOHN *ben declamato*

pro_va!... U_na pro_va!... E non l'ho for_se, ohi_

col canto

JOHN

_mè, la prova?... Non l'ho vi_sta for_ se?...

A TEMPO

A TEMPO

p un poco agitato

JOHN
AND.te APPASSIONATO ♩= 50
Lei, la mia Dot,............ lei, sì so_a_ve e
AND.te APPASSIONATO ♩= 50
p
JOHN
pu - ra, chè ta_le io la cre_de - va, el - la men_
sf
JOHN
_ti _ va!...
p
Il suo dol_ce sor_
pp
JOHN
_ri - so, i suoi leg_gia_dri te_ne_ri vez_zi e le ca_
p
p dim.
JOHN
_rez _ ze e i ba _ ci, tut _ to men_zo _ gna!...
f
sf

JOHN
L'i_do_lo a_do _ ra _ to ch'era il cor del mio
tremolo
stent.
JOHN
cor, l'a_ni_ma mia, è in _ fran _ to, e in_fran_ta è in_
stent.
mf
JOHN
accel:..........
A tempo
(cade singhiozzando sulla sedia)
_sieme la mia vi _ ta!
accel:..........
A tempo
espressivo e doloroso
pp
sf
sf
sf

cres: ed accel:
JOHN PIÙ MOSSO
(rialzandosi, accigliato, cupo)
sottovoce
Ma quell'uom, chi sa_
3
PIÙ MOSSO
allarg.
col canto
marcato
JOHN PIÙ MOSSO ♩= 72
_rà?
Sto _ li _ do,io
PIÙ MOSSO ♩= 72
JOHN
giac _ cio
qui,
singhiozzan _ do,
JOHN
co _ me un bimbo imbel _ le,
e for _ se e_gli sog_
cres.

JOHN
-ghi-gna al pianto mio! Oh, tregua al vano..... de-li-
accelerando
JOHN
-ra - re L'o-ra d' agi - re è que-sta.
(con veemenza, minaccioso)
E
sempre cres:
sf
sf
sf
JOHN
tu, stra-nie - ro in - fa - me, la - dro dell'amor
ff
marcatiss.
JOHN
mi - o, d'o-gni mia gio - ia, tu, che hai

JOHN

cres:............ e..........

fat _ to di me............l'uom dispe _ ra _ to ch'io so _ no,

cres:............e..........

.......accel:..

JOHN

tre _ ma!...Sì, tre _ ma per te! (stacca il fucile dalla parete e fa per uscire)

.......accel:..

.......cres sempre..

8...

marcatissimo

(Il Grillo si mette a cantare, e John, quasi malgrado suo, si ferma)

JOHN *LARGO*

Che vuole ancor co_stu _ i?...

4 *LARGO*

8.......

espress. e ben cantato

ff *p* *pp a tempo*

JOHN

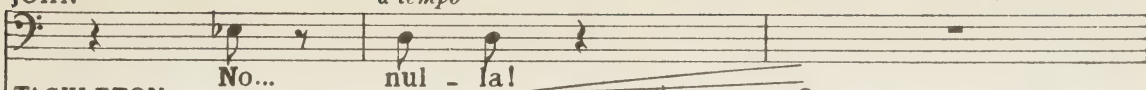
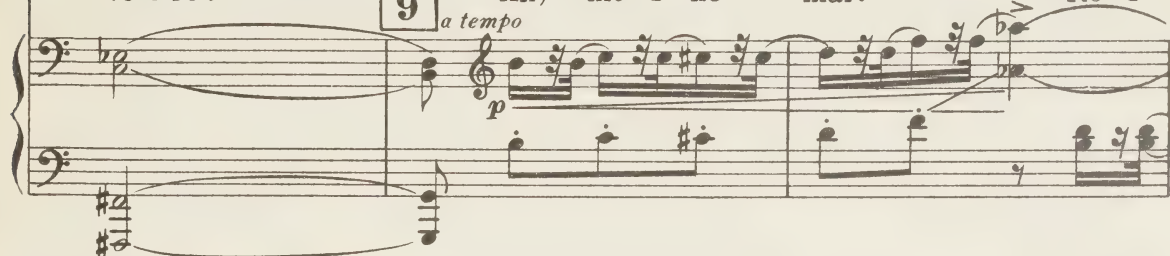
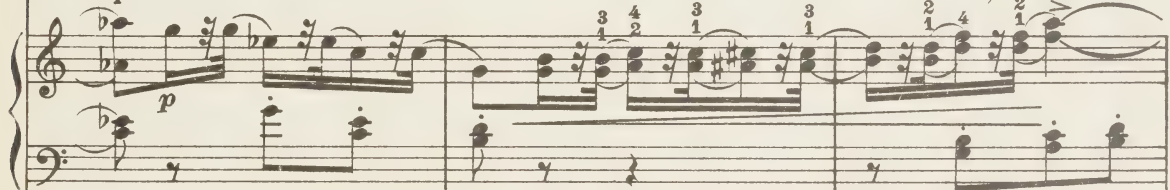
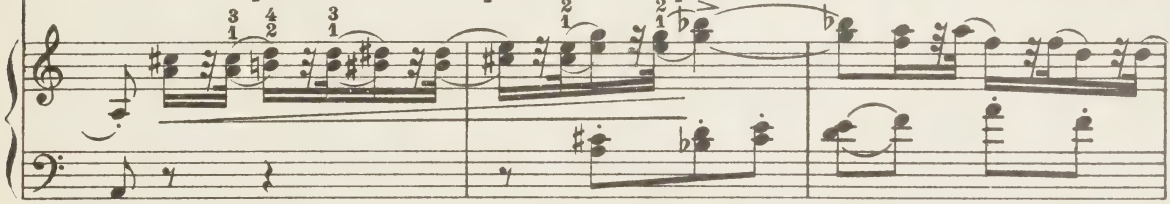
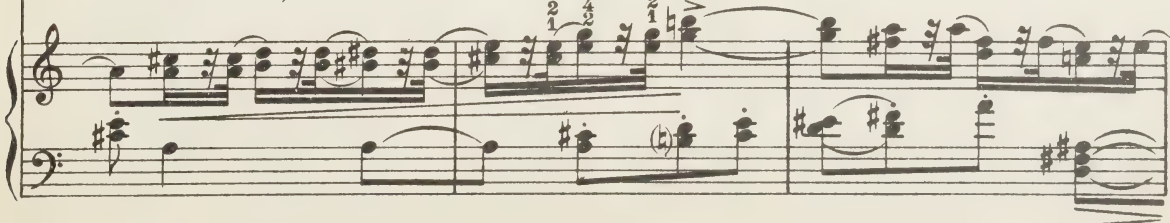
«Ferma_ti» sembra ch'ei di_ca. E perche far? Per a_scoltar le tue nenie men_

JOHN
-da - ci?... Ah, ti fai bef-fe dun-que di me,
JOHN
com' el-la stes-sa?...
PIÙ MOSSO
(afferra un oggetto qualunque dal camino e lo scaglia sul focolare)
Prendi!
cres: molto
5
PIÙ MOSSO
dim:
JOHN
ADAGIO
sottovoce e ben declamato
Ta-ce!... Ch'io l'abbia uc - ci - so?... Oh, che si -
dim: e rall:
ADAGIO
ten.
ppp
ten.
JOHN
-len-zio in questa stan - za!... Fred-da, fred-da mi sembra e
ten.

JOHN
(depone il fucile e si avvicina al camino)
vuo_ta di tut_to quanto a _ ma _ i!...
dim.
AND.te CALMO ♪= 120
con gran dolcezza
JOHN
Can_ta an _ cor,............ pic_ciol Gril _ lo, parla an_
6
AND.te CALMO ♪= 120
pp
JOHN
_co _ ra di le _ i, di'il suo no _ me, sì, dil _ lo se fe_
cres:......
JOHN
_del tu le se _ i! Fa ch' io senta il tuo can _ to
p

JOHN
rall:.............
di mia angoscia in que _ st'o _ ra, in quest'o _ ra di
rall:.............
JOHN
a tempo
rall:......
pian_to!...Per pie _ tà,.........canta an_co _ ra,... can _ ta an _
a tempo
rall:......
pp
SOSTENUTO
JOHN
♩=50
(Il Grillo riprende a cantare)
_cor!... Sì,... sì,...t' in _ ten_do... oh,
sentito
8
♩=50
SOSTENUTO
p
JOHN
canta!... Sì,... sì,... le ve _ do passar lag _ giù lontan, le
8
pp

JOHN
Dot del_l'al_tra se - ra.
Sor - ri - don
JOHN
rall:
tut - te, e so_no tut_te bel_le, tut - te pu_re e fe_
rall. col canto
JOHN
a tempo
accel:
(con schianto)
allarg.
stentate
de - li!... Oh Dot! Oh Dot!... Che mai fa
a tempo
accel:
allarg.
pp
f
stentate
JOHN
(scoppia in singhiozzi)
_ce_sti,... oh, Dot!
p
trem.
p

SCENA 2.ª
JOHN CON MOTO ♩=80
(vedendo entrare Tackleton)
Che c'è?
(entra Tackleton. È in abito da sposo; un mazzolino di fiori all'occhiello)
TACKLETON
Son
8
CON MOTO ♩=80
precipitando
sf
TACKLETON
i - o, mio ca - ro signor Peeri - byn - gle.
p
TACKLETON (inquieto, scorgendo il fucile)
Ma per - chè quel fu - cil fuori di
precipitando
TACKLETON
po - sto? Non è suc - ces - so nul - la, è
sf

TACKLETON
- - gno!...
10
m.d.
pp
(avvicinandosi a John)
TACKLETON
Se poi vo - le - te che vi di_ca in -
p
TACKLETON
_te_ro il mio pen - sie_ro, vi di - rò che da un
TACKLETON
pez_zo a_vevo dei so - spet_ti sopra Dot!
mf
TACKLETON
Si - cu_ro!... L'affe_zione che mo_
p
p

TACKLETON
-stra - va per voi,
mi par - ve
sem - pre
molto
TACKLETON
lo - sca...
11
non
m.d.
(con collera contenuta)
JOHN
Oh, sì, ca -
TACKLETON
so...
se mi ca - pi - te...
staccatissimo il basso
JOHN
-pi - sco!
Si - gnor Tack - le - ton,
JOHN
ie - ri vi di - ce - vo che a - vrei rot - to la

JOHN
fac - cia a quei che o - sas - se par - lar
sf p
sf
JOHN
ma - le di le - i; og - gi vi
sf
JOHN
di - co che lo stran - gole - rei con le mie
cres:
sf
f
JOHN
ma - ni.
(calmo, con grande tristezza)
Che mi
(spaventato e facendo un passo indietro)
TACKLETON
f
Eh?... Che vi pren - de?...
12
sf
sf
dim:

MENO MOSSO
JOHN
pren - de?
Sen - ten - do - vi par -
MENO MOSSO
p
JOHN
- la - re ho ri - flet - tu - to
e ho vi - sto tut - ta la
JOHN
vana mia stoltezza
e tut - ta l'in - giu - sta sor - te su - a!
TACKLETON
L'ingiusta
JOHN
(con grande sentimento)
E - ro in -
TACKLETON
sor - te?
13

AND^te MOSSO ♩=72
JOHN
-de - gno di le - i, io, uomo u-sa - to nei volgari tra-
AND^te MOSSO ♩=72
pp
JOHN
-vagli dell'e - si - sten - - za!...
dolcissimo
Lei, così bel - la e
pp
JOHN
fra - gile, nella mia rozza man di carret - tie - - re!...
JOHN
Oh, la compian-go! Im-ma - gino tutto quanto sof-frì,.......... tutto il suo

JOHN
lungo segre_to dolo_rar!...
Io, sì, l'a_
animando e cres:
JOHN (con grande dolore)
_ma _ vo!... Oh,gran merito il mi _ o!...
Povera scu _ sa!...
cres:
trattenuto
JOHN
Chi non l'avria a _ do_ra _ ta?...
TACKLETON
(al colmo dello stupore)
Di _ te da
trattenuto
dim.
TACKLETON
sen _ no o de_li _ ra _ te?

JOHN
PIÙ MOSSO
cres.
14
Di - co, ch'og - gi li - be-ra el - l'è, che il sol col-pe - vo-le son
PIÙ MOSSO
cres.
pp
JOHN f
i - o, i - o che ho pre-te - so l'a-mor.............. di
f
dim.
JOHN
rall:........a tempo
COME PRIMA
questa delizio - sa bim - ba. Più alcun non o - dio,
rall:........a tempo
COME PRIMA
p
p
JOHN
opp.
e più per lei non pro - vo che u-na gran-de pie -
rall:.....................
rall:............................
JOHN opp.
a tempo -tà!.............
TACKLETON accel.
Ma tut - ti ri - de - ran - no di vo - i, mio
a tempo accel. e cres.

(minaccioso, mostrando i pugni)
JOHN
Oh, per co - te - sto, poi...
TACKLETON
(spaventato, indietreggiando)
ca - ro!... Sta ben, sta
agitandosi
m.d.
TACKLETON
be - ne!... Me ne
TACKLETON
va - do, ho tante co - se da fa - re... Addi -
JOHN
(vedendo Dot e decidendosi ad uscire) Più mosso
Ven - go con vo - i!
TACKLETON
opp.
- o!...
Più mosso
(escono entrambi)
Adagio

SCENA III. (Dot sola: È entrata verso la fine della scena precedente ed ha inteso le ultime parole di John. Scoppia in singhiozzi, ma poi si calma e un pensiero la fa sorridere)

SCENA IV.
(entrano Berta e Caleb)
(andando incontro a Caleb ed a Berta)
DOT
ALL? NON TROPPO ♩=100
a tempo
Ca - leb!...
16
ALL? NON TROPPO ♩=100
mf
a tempo
p dolce e calmo
DOT
Ber - ta!... Miei buoni a - mi - ci! Dun - que
dim.
DOT
non mi abban - do - na - te voi, come gli al - tri!
CALEB
Ab - bando -
p
BERTA
(abbracciando Dot)
Oh Dot,.......... so - rel - la
CALEB
- nar - vi noi?...Che mai pen - sa - - - te?
cres:

BERTA

mi - a!...

17

rall:

DOT

a tempo

Mia ca - ra Ber - - ta, ti son tan-to

a tempo

DOT

gra - - - ta d'es - ser ve - nu - ta,

cres.

pp

DOT

ma............ sei tu piut - to - sto, mia po - ve - ra bam-

DOT
a tempo
bi - na, che di pa - ro - le con - so - lan - ti hai d'uo - po.
BERTA
(vergognosa)
Oh
a tempo
p
BERTA
Dot, tu sei buo - - na!...
18
DOT (a Caleb)
Ca - leb, le ave - te det - to fi - nal - men - te il
pp
DOT
ve - ro?
CALEB (agitato e supplichevole)
Oh Dot, io ve ne pre - go!...
cres.

BERTA (a Dot)

Di qual ve - ro par - li?

espress.

DOT (a Caleb)

De - - ve pur sa - per - lo.

19

DOT *ben declamato, a piacere* (a Berta)

Sì, mia ca - ra, tu che ti struggi nel tuo dolce cuo - re, in un va - no do -

col canto

DOT

- lor, sappilo al - fi - ne: tuo padre t'ingan - nò!...

PIÙ MOSSO

BERTA

Mio padre?!

CALEB (supplichevole)

Dot!...

PIÙ MOSSO

f

DOT
20
Sì, Ber - ta, tut - ta la tua vi - ta è un in - gan - no. In - gan - no il
p
DOT
lie - to be - nes - se - re tranquil del - la tua ca - sa. E di tuo
CALEB
Dot, per pietà!...
sf
pp
DOT
rall: Molto largo
padre il gaio aspetto, inganno anch'es - so!
BERTA
Oh, che mi sve - li!
rall: Molto largo
espress. e doloroso
DOT
È un
BERTA
Dot, tu di - ci, mio pa - dre?...
ten.

DOT
AND.te UN PO' AGITATO ♩=69
vec - chio tri - ste cur-vo dagli anni e dal do-
21
AND.te UN PO' AGITATO ♩=69
p espressivo
pp
DOT
-lor.
U-na po-ve-ra
BERTA
La ca - sa?...
cres.
DOT
Opp.
stan - - za i - gnu - - da. E Tack - le-ton...
CALEB
Oh Dot, non
BERTA
Deh, par - - la!... Voglio tut-to sa-
CALEB
più!....................

DOT
a tempo
(accarezzandola)
Po - ve-ra Ber - ta
BERTA
- per.
Tack - leton... dim - mi!
22
a tempo
p
DOT
mi - - a,
d'un va - no
so - gno il tuo
DOT
cor si riem - pì
Tack - le-ton
pp
DOT
cres e stringendo
è un uo-mo già vec - - chio,
rô - so da ogn'ingorda
cres e stringendo

DOT
bra - ma, bef - far - do, di - su - ma - no...
BERTA
Opp.
È
BERTA
ve - ro, pa - dre mi - o?
rall:
CALEB
(dopo una crudele incertezza, decidendosi)
Fi - gliuo - la, è
rall. col canto
f
p
BERTA
MENO MOSSO
(al padre, con gran dolore)
Oh, per - chè m'in - gan - na - sti?...
CALEB
ve - ro!...
23
MENO MOSSO

DOT
rall:
E lo do - man - - di?
rall:
DOT ANDANTINO SEMPLICE ♪=120
Vol-le cre-ar - ti un mon - do, o - ve tu al-me - no fos-si fe -
ANDANTINO SEMPLICE ♪=120
p espressivo
DOT
cres:
-li - ce, e ti ab-bel-lì la ca - - sa di fio - ri, di sor -
cres:
DOT
-ri - si e di le - ti - - zie, mentre po-vero e -
p
mf
p

DOT
rall:.................. a tempo
PIÙ MOSSO
-gli e-ra ed ango-scia - to.
BERTA
(con grande commozione)
Tu, padre
24
rall:.................. a tempo
PIÙ MOSSO
sf
p
BERTA
mi - - o?...
Quei
cres. poco a poco..................................
BERTA
fio - - ri?...
Tut - - te
BERTA
quel-le co-se gen - ti - - li?...
Oh,..........................
cres.

BERTA
accel:
mi ri - sveglio da un son - no lun - - go, e -
accel:
calmandosi
dim.
p
pp
BERTA
allarg.
I.º Tempo
- ter - - - - no
25
E ri_pa_
allarg:
sf
I.º Tempo
pp
p
BERTA
- gar - ti co - me po - trò, di tanto a - mo - re, io in -
BERTA
rall. molto
a tempo
- de - gna, o padre mio ado - ra - -
rall. molto
a tempo
p

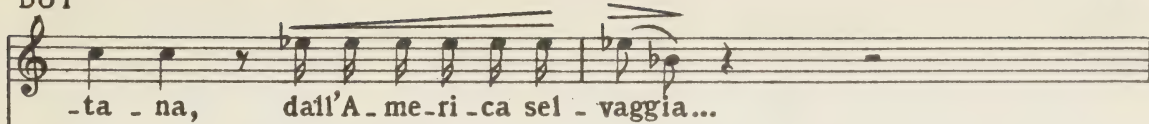
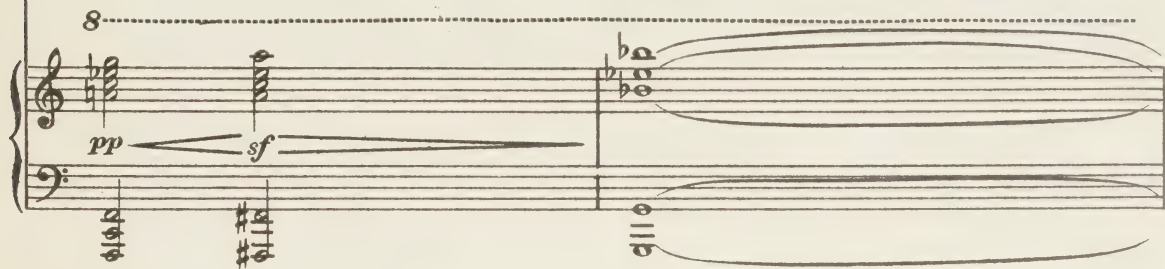
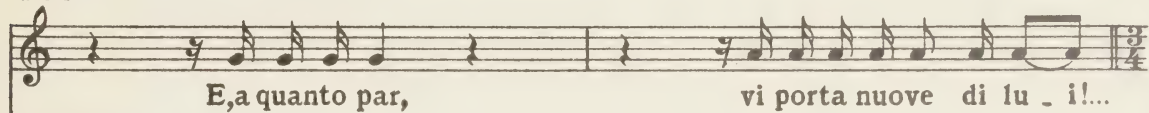
BERTA
(si butta ai ginocchi del padre)
_to ?
(sollevandola e baciandola)
CALEB
Ber_ta mia, mi per - do - - - -
animando
CALEB
_ni ?
dim:
DOT
(intervenendo)
Ed or, miei buoni a_mi_ci, io vi pro_met_to strabilian_ti
m.s.

DOT
ALL.tto UN PO' MOSSO ♩.=66
cose.
26
ALL.tto UN PO' MOSSO ♩.=66
mf
8
PP staccato
DOT
U-na fa - - ta pre - para nel mi - ste - -
8
DOT
- ro mi-ste - rio-se sor - pre - - - se!...
8
dim.
BERTA
(sottovoce)
E qua - li ma - - i?
CALEB
E qua - li ma - - i?
pp

DOT (prendendoli entrambi per le mani e con aria di grande mistero)
sottovoce
Quan_do da quella pen - do_la l'o - ra ri_suo_ne - rà,
27
DOT
un miste_rio_so o - spi_te la porta mia apri - rà...
CALEB
(sorpreso)
Un
BERTA
(sorpresa)
Un mi - sterio_so o - spi_te?
CALEB
mi - sterio_so o - spi_te?...
cres:
DOT
E - gli, d'un tocco ma - gi_co, i cuo - ri guari - rà, e,
p

DOT
rall:............ a tempo
co - me il sol le nuvo-le, i cruc-ci sper - de - rà.
CALEB
(tristamente)
rall:............
a tempo
BERTA
(tristamente)
I cuo - ri guari - rà?...
CALEB
cuo - ri guari - rà?...
28
DOT
Oh, le gri - da fe - ste - vo-li quando no - to ei sa - rà!
DOT
(con un gesto grazioso ponendosi un dito alla bocca)
Sst!... Nem - me - no u - na sil - - la-ba la
BERTA
Quando no-to ei sa - rà?...
CALEB
Quando no-to ei sa - rà?...

DOT
rall:
a tempo
bocca mia dirà! Il velo impenetrabile solo si squarcerà, quando da quella pendola l'ora risuonerà!
pp
p
BERTA
CALEB
Quando da quella pendola l'ora risuonerà?
Ma ecco, è l'ora!
29

SCENA 5ª
DOT (si è avvicinata ad Edoardo che è apparso sulla porta, e gli dice all'orecchio:)
(Edoardo comprende e si cela il volto con l'ala del cappello)
MODERATO
quasi parlato
Non da_tevi a co_nosce_re d'un col_po!
BERTA
May!...
CALEB
May!...
(a May)
Co_me?... Voi
MODERATO
col canto
sf
sf
p
CALEB
(scorgendo Edoardo)
qui?...
E quei che vi accompa_gna chi è
sf
p
col canto
DOT
(intervenendo)
Un che ri_tor_na da u_na pla_ga lon_
CALEB
ma_i?
sf
pp
sf

DOT
-ta - na, dall'A - me-ri - ca sel - vaggia...
CALEB
(trasalendo)
Ah, dove il fi_gliomio s'è per_
DOT
E,a quanto par, vi porta nuove di lu - i!...
CALEB
-du - to!
EDOARDO
POCO PIÙ MOSSO
ALLEGRETTO ♩=72
(cambiando voce)
È col si_
CALEB (precipitandosi verso Edoardo)
Si_gnore,è ver?... Par - la - - te!...
32
POCO PIÙ MOSSO
ALLEGRETTO ♩=72

EDOARDO
-gnor Ca-leb Plum - mer che ho l'o - no-re di par-
CALEB
EDOARDO
-la - re? Co-nobbi vostro fi - glio...
CALEB
Con lui stes-so. Do - ve?...
EDOARDO
Oltre il ma-re, lag-giù... E
CALEB
Quando?... Dunque egli vi - -ve?

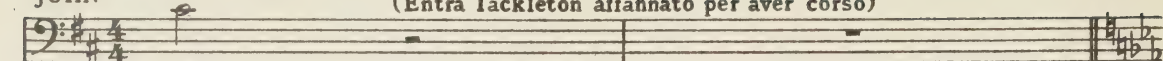
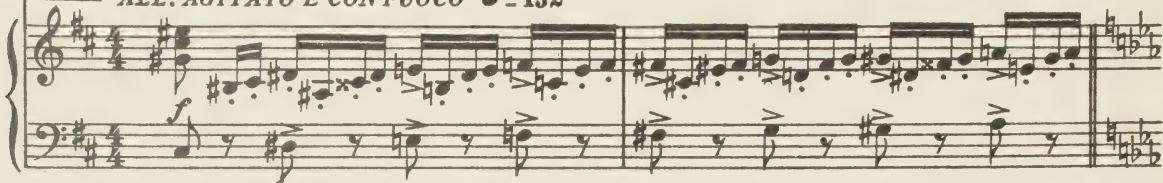
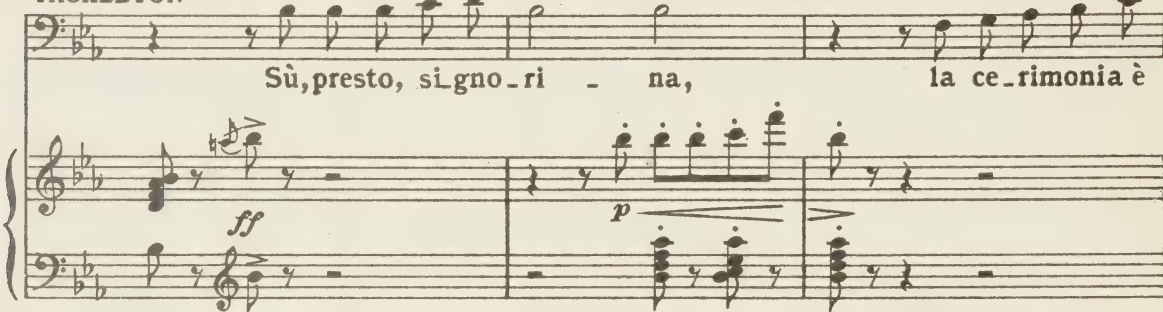
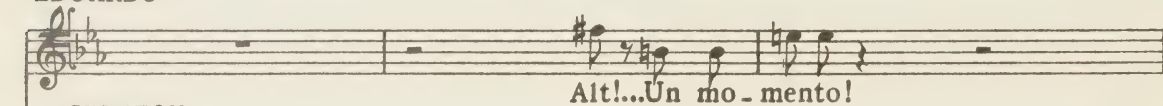
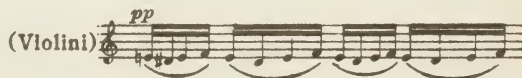
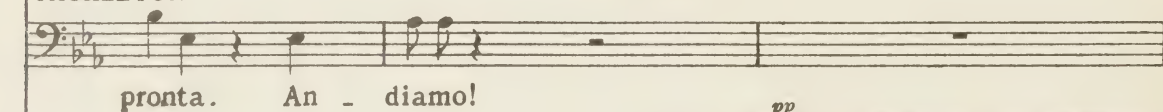
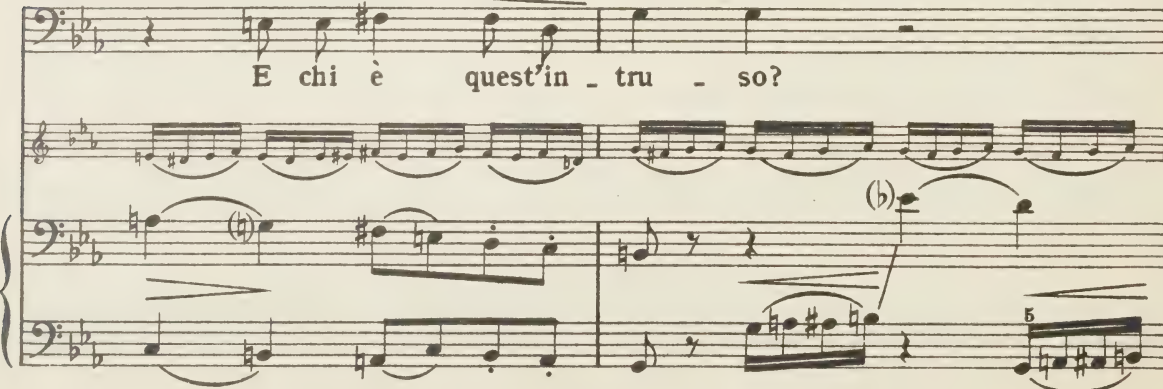
EDOARDO
rall:
pa - dre, e Ber - ta, sua so - rel - - la...
dim: rall:
BERTA AGITATO 𝅗𝅥=72 (con un grido)
Oh bab-bo! È lui!... La vo-ce ri-co-
34
AGITATO 𝅗𝅥=72
p
BERTA
-nobbi!... Cer-ta ne son, è E-do - ar-do!...
EDOARDO
(levandosi il cappello)
Sì, son
cres:
COME PRIMA
EDOARDO
i - - o! O mio pa-dre di - let - to, o
COME PRIMA
f

EDOARDO
Più mosso
(si abbracciano)
rall:............
mia so - rel - - la tanto a - ma - - ta, sì, son i - - o...
Più mosso
rall:..........
p
♩= 80
(piangendo)
CALEB
Mio fi - glio ca - ro! Oh, ch'io ti ve - da!... Sì... se
♩= 80
p
CALEB
Più agitato
piango o ri - do non so... Sei tu, E - do - ar - do
cres:........... Più agitato
(che ha assistito non visto alla scena di riconoscimento)
JOHN
Vo - stro fi - glio? Ma
CALEB
(si abbracciano ancora)
Oh, fi - nal - men - te!
36
f

EDOARDO
Sì, son i_ _o, mio ca_ro
JOHN
co_me?
EDOARDO
John. Al_fin ri_co_no_sce_te in me
EDOARDO
l'a_mi_co vo_ _stro d'al_tri
EDOARDO
tem_ _pi Gra_zie al_la fi_ne a_ stu_zia del_la vo_stra

EDOARDO
a piacere
ca_ra e fe_del com_pa_ -gna fe_li_ce io
f
col canto
sf
BERTA
a tempo
Sua spo_sa?
EDOARDO
so_ no: May o_ra è mia spo_sa!
37
pesante
a tempo p
EDOARDO
Scor_ na_to e vin_to è il
JOHN
May?............
CALEB
E Tack_le_ton?
sf
sf

DOT
(a John)
Ed or che di_te,o mio signor ma_
EDOARDO
vec_chio!
CALEB
(abbracciando Edoardo e May)
Oh, fi_gli mie_i, che il
sf
p
pp
DOT
_ri_ _to?
BERTA
(abbracciando May)
Oh May, mia ca_ra a_
EDOARDO
JOHN
(tendendo le braccia a Dot)
Di_co che fui ben sciocco e stol_to,o Dot. Vor_
CALEB
ciel vi be_ne_di_ _ca; fe_ _li_ci

DOT
(fra le braccia di John)
cres. e agitandosi......................
Ti........ per - - do - - no d'a -
BERTA
- mi - - ca!
EDOARDO
Oh, pa - dre
JOHN
- rai tu per - do - nar - mi?
CALEB
sia - - te co - m'io lo so - - - - - -
cres. e agitandosi......................
3
DOT
- ver - mi di - mo - stra - to quan - to m'a - mi.
MAY
Oh Ber - ta mi - - - - a!
EDOARDO
mi - o! Oh pa - dre mi - - o!
JOHN
Gra - - zie, a - mor
CALEB
- no, o fi - gli mie - i!
3

MAY
(avanzandosi e con un inchino beffardo)
Mio ma_
EDOARDO
May pre_sen_ta_mi al si _ gno _ re.
MAY
_ri _ to!
Mio ma_
TACKLETON
Che a _ ve _ te det _ to?
MAY
_ri _ to!
EDOARDO
So _ no E _ doar _ do
39

EDOARDO
Plummer tornato or o_ra dall'A_me_ri_ca, in tempo per ra_pir_vi la
EDOARDO
spo_ _sa; il fat_to è ta_le, da u_n'o_ra es_sa è mia
DOT
È ve_ro! è
EDOARDO
moglie.
JOHN
È ve_ro! è
CALEB
È ve_ro! è
TACKLETON
(agli altri)
È ve_ _ro?
m.d.
dim.

DOT
ve - ro!
JOHN
ve - ro!
CALEB
ve - ro!
TACKLETON (urlando)
Ma è mo - struo - so, in - de - gno!
sgarbato e pesante
TACKLETON
Io... io... Tack - le - ton, in tal mo - do scorna - to? Oh
cres.
TACKLETON
no, non si - a!...
(Dot si fa presso a lui e con grande grazia, un poco ironica,
40
p
sf
ma tale che anche Tackleton è costretto ad udirla mentre gli altri fanno circolo dietro ai due:)
DOT
Voi,...
m.d.
mf
p

DOT
ADAGIO ♩= 58
sì... Suc_ce_de qualche volta al mon _ do ch'anco i po_
ADAGIO ♩= 58
pp e legato
DOT
_ten _ ti per_don la par _ ti _ ta... Vo_le_te or che vi
DOT
rall. un po'
di _ ca, per pura corte _ sia, la causa an_ti_ca del_l'o_dierna scon_
rall. un po'
DOT
a tempo (Il grillo canta)
_fit _ ta? U _ di _ _ te!... u_di _ _ te!...
a tempo
pp

DOT
rall:
Del grande fo_colar l'e_si_gua vo_ _ce ap_pun_to ve lo
cres:
sf
rall:
DOT
ALL.tto Con grazia
di _ ce: «Al vo_stro fo_co_la_re..... e al vostro cuore è il Grillo che man_
ALL.tto Con grazia
p
p
DOT (Tutti, salvo Berta, passano davanti a Tackleton, che li ascolta senza dir motto, come istupidito)
MAY _cò!»
pp
«Al vo_stro fo_co_ la_re.... e al vo_stro cuore è il Grillo che man_
EDOARDO
pp
«Al vo_stro fo_co_ la_re.... e al vo_stro cuore è il Grillo che man_
JOHN
pp
«Al vo_stro fo_co_ la_re.... e al vo_stro cuore è il Grillo che man_
CALEB
pp
«Al vo_stro fo_co_ la_re.... e al vo_stro cuore è il Grillo che man_

DOT
POCO PIÙ MOSSO
Fie_ro, so_a_ve e santo è il suo po_te _ re. Un miste_rioso ar_
MAY
_cò!»
EDOARDO
_cò!»
JOHN
_cò!»
CALEB
_cò!»
41
POCO PIÙ MOSSO
tremolo
pp
p espress.
DOT
_do _ re è in quel fra_gi _ le cor _ po. Guai chi lo spre_gia l'u_mi_le can_
p
sf
DOT
_to _ re! Voi lo spre _ gia _ ste, e questa è la ca_
rall.
sf
rall. col canto

DOT
Più Adagio
rall:
ALL.tto Come prima
-gio - ne dell'odierna scon - fit - ta. «Al vo - stro fo - co -
Più Adagio
ALL.tto Come prima
pp dolce
col canto
pp
DOT
-la - re................ e al vo - stro cuo - re è il Gril - lo che man -
DOT
MAY
-cò!»
«Al vo - stro fo-co - la - re......e al vo-stro cuo-re è il Gril-lo che man-
EDOARDO
«Al vo - stro fo-co - la - re......e al vo-stro cuo-re è il Gril-lo che man-
JOHN
«Al vo - stro fo-co - la - re......e al vo-stro cuo-re è il Gril-lo che man-
CALEB
«Al vo - stro fo-co - la - re......e al vo-stro cuo-re è il Gril-lo che man-

(Tackleton, come risvegliandosi dal suo torpore, e in un accesso di furore, si precipita al camino, afferra le molle, come per vendicarsi del suo nemico, il Grillo. Tutti ridono per questo suo comico furore, salvo Dot che manda un grido di paura.)

(Dalla chiesa echeggia alto e solenne un coro religioso.— Tackleton quasi riconoscendo in quel canto improvviso un intervento divino a favore del suo misterioso nemico, lascia cadere le molle e ascolta. Tutti intanto si inginocchiano riverenti. Tackleton si lascia cadere sopra una sedia. Allora Berta si avvicina a lui e gli prende una mano fra le sue. Tackleton la guarda stupito, commosso; non si sente più solo; lascia la mano fra quelle della fanciulla e la guarda ancora con riconoscenza profonda)

DOT *SOLENNE* ♩=100

MAY

ah!

EDOARDO

ah!

JOHN

ah!

CALEB

ah!

CORO INTERNO

Sop. 1i *f*

Na - to è Ge - sù. Glo - ria al Si - gnor nei

Sop. 2i *f*

Na - to è Ge - sù. Glo - ria al Si - gnor nei

Cont. *f*

Na - to è Ge - sù. Glo - ria al Si - gnor nei

Tenori *f*

Na - to è Ge - sù. Glo - ria al Si - gnor nei

Barit.i *f*

Na - to è Ge - sù............................ Glo - ria al Si - gnor nei

Bassi *f*

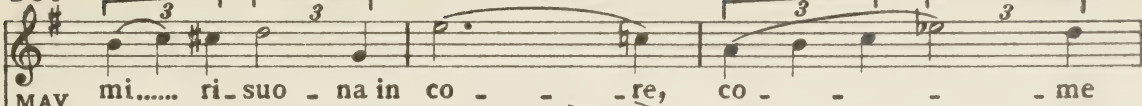
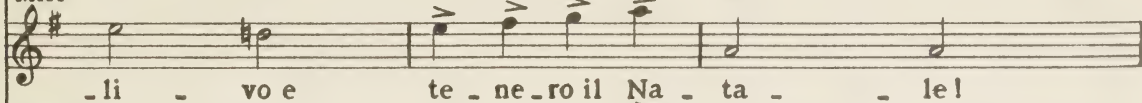
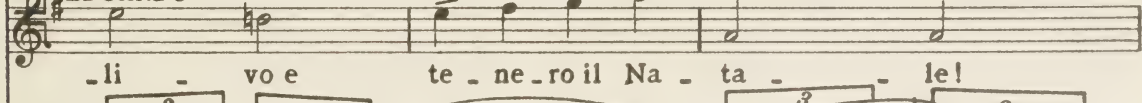
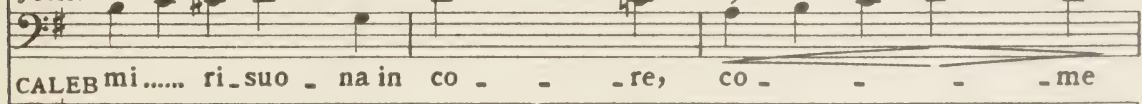
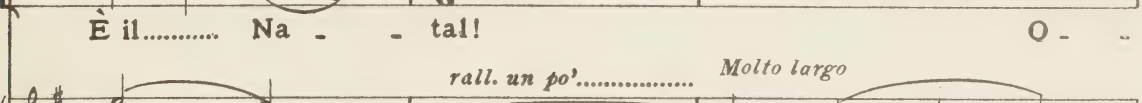
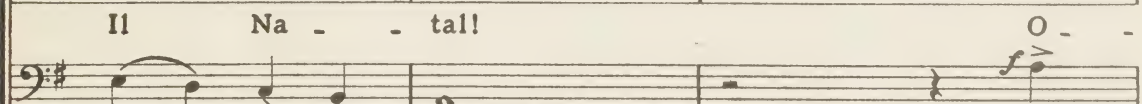
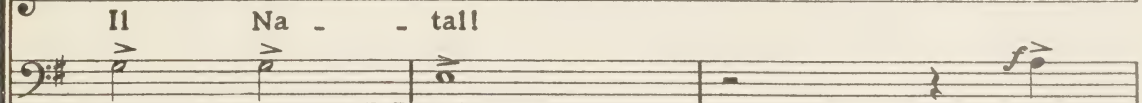
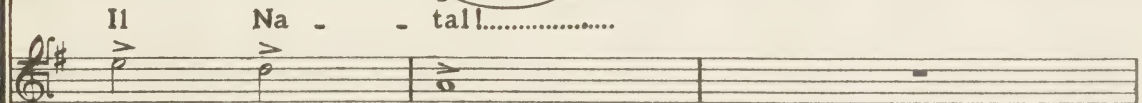
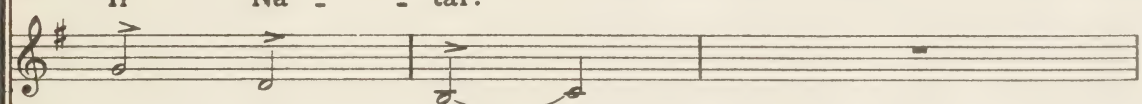
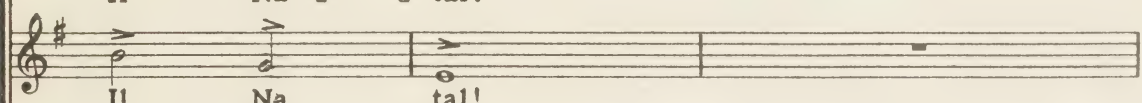
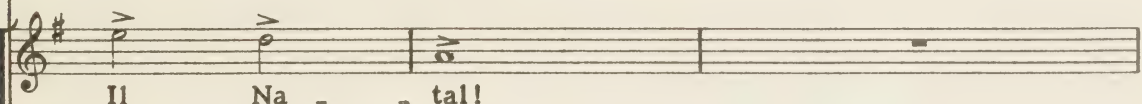
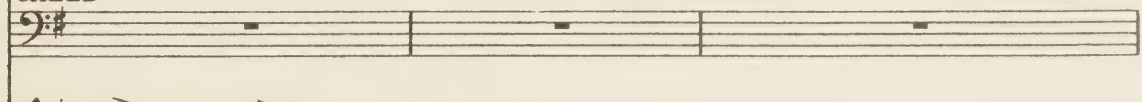
Na - to è Ge - sù............................ Glo - ria al Si - gnor nei

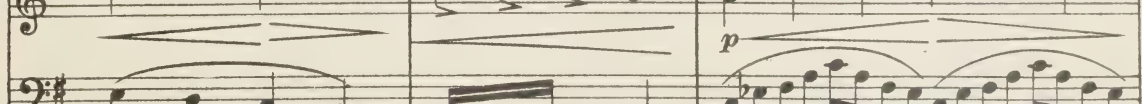
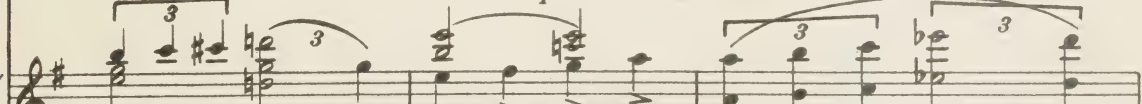
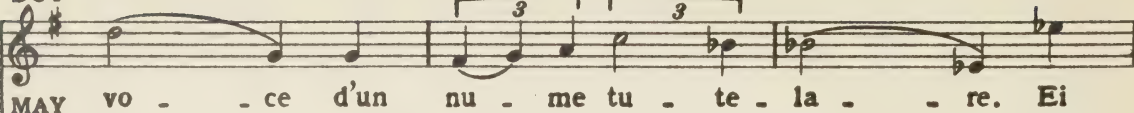
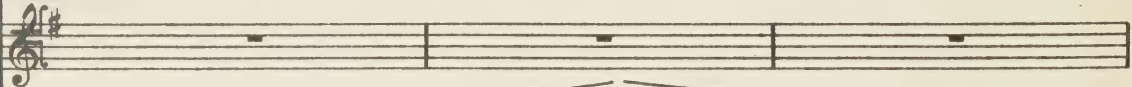
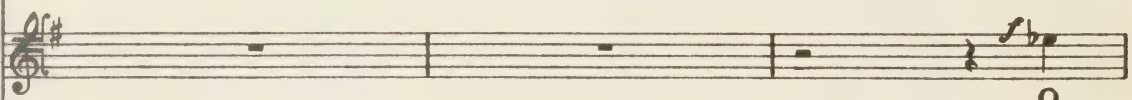
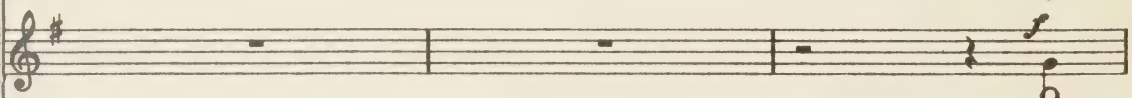
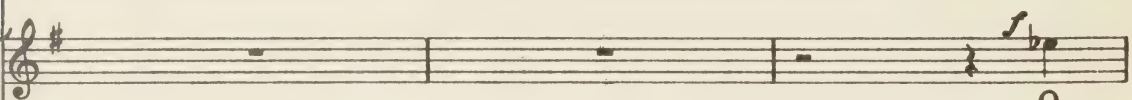
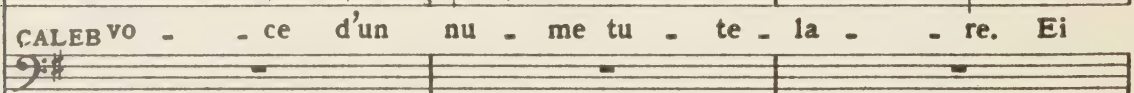
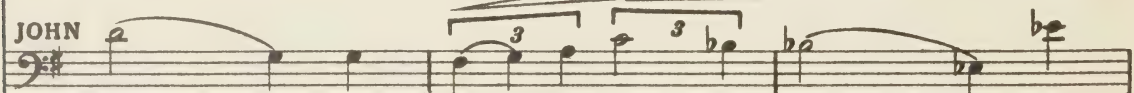
(Organo) *f*

43 *SOLENNE* ♩=100

DOT
MAY
EDOARDO
JOHN
CALEB
Cie - li.................... e pa_ce a_gli uomi - ni...................... so - pra la
Cie - li.................... e pa_ce a_gli uo - - mi - ni so - pra la
Cie - li.................... e pa_ce a_gli uo - - mi - ni so - pra la
Cie - li.................... e pa_ce a_gli uomi - ni...................... so - pra la
Cie - li.................... e pa_ce a_gli uo - - mi - ni so - pra la
Cie - - - li........... e........... pa - ce a - gli uo - mi_ni

DOT
MAY
EDOARDO
JOHN
CALEB
ter - ra. O - san - - na,o - san - na, o - san - - na,o -
ter - ra. O - san - - na,o - san - na, o - san - - na,o -
ter - ra. O - san - - na,o - san - na, o - san - - na,o -
ter - ra. O - san - - na,o - san - na, o - san - - na,o -
ter - ra. O - san - na, o - san - na, o - san - na, o -
so - pra la ter - ra. O - san - na, o - san - na, o -

DOT
Il can - - to su - - o
MAY
E ai no - stri cuo - ri can - ta giu -
EDOARDO
E ai no - stri cuo - ri can - ta giu -
JOHN
Il can - - to su - o
CALEB
- san - na! È il Na - - ta - le
- san - na! È il Na - - ta - le
- san - na! È il Na - - ta - le
- san - na! È il Na - - ta - le
- san - na! O - - - - - - - san - na!
- san - na! O - - - - - - - san - na!

Molto largo
DOT
rall. un po'..................
mi...... ri_suo _ na in co _ _ _re, co _ _ _ _me
MAY
_li _ vo e te _ ne _ ro il Na _ ta _ _ le!
EDOARDO
_li _ vo e te _ ne _ ro il Na _ ta _ _ le!
JOHN
CALEB mi...... ri_suo _ na in co _ _ _re, co _ _ _ _me
Il Na _ _ tal!
Il Na _ _ tal!
Il Na _ _ tal!..................
Il Na _ _ tal!
Il Na _ _ tal! O _ _
È il........... Na _ _ tal! O _ _
rall. un po'.................
Molto largo
p
rall. un po'.................
Molto largo
dolce
p

DOT
MAY
vo - - ce d'un nu - me tu - te - la - - re. Ei
EDOARDO
JOHN
CALEB
vo - - ce d'un nu - me tu - te - la - - re. Ei
O -
O -
O -
O -
- san - - na! O - san - - na, o -
- san - - na! O - san - - na, o -

DOT
can - - ta, o John, o mi-o fe-de-le a-
MAY
Can - ta giu - li - vo e te-ne - ro, il Na -
BERTA
(a Tackleton)
Vi-gi-la sem - pre per chi è vin-to e
EDOARDO
Can - ta giu - li - vo il Na - ta - le,
JOHN
can - - ta, o Dot, o mi-o gentil a-
CALEB
Fi - gli, per voi la mia stan - ca vec-chiez - - -
TACKLETON
Tri - ste il Na - ta - le per chi è vin - to e
-san - na, o - san - na, o - san - - na! È il Na-
-san - na, o - san - na, o - san - - na! È il Na-
-san - na, o - san - na, o - san - - na! È il Na-
-san - na, o - san - na, o - san - - na! È il Na-
-san - na, o - san - na, o - san - - na!..... È il Na-
-san - na, o - san - na, o - san - - na! È il Na-
f
ff
cres.

DOT
-mo - - -re, so-a - - -ve l'in - no
MAY
-ta - le, l'in-no nu - zia - - - le. O -
BERTA
-so - lo, un cuo - - - re a -
EDOARDO
l'in - no nu-zia - - - le. O - - -
JOHN
-mo - - -re, so-a - -ve l'in - no
CALEB
-za fio - ri - sce di no - vel-la gio-vi -
TACKLETON
so - lo! oh! tri - ste il Na -
-tal! Il Na - -tal!.............. Il Na -
-tal! Il Na - -tal! Il Na -
-tal! Il Na - -tal! Il Na -
-tal! Il Na - -tal! Il Na -
-tal! Il Na - -tal! Il Na -
-tal!............... Il Na - -tal!.............. Il Na -
(Campane)
p

SIPARIO
DOT
allarg: e cres:
del - - la sua bon - tà!
MAY
- san - - - - - na!
BERTA
- mi - co! O - san - - - na!
EDOARDO
- san - - - - - na!
JOHN
del - - la sua bon - tà!
CALEB
- nez - za! O - san - - - na!
TACKLETON
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
- tal! Il Na - - tal!
allarg: e cres:
allarg: e cres: